



OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Vrydag, 15 Februarie 1935. WINDHOEK Friday, 15th February, 1935. No. 598

INHOUD.

CONTENTS.

	Bladsy.		Page.
Goewermentskennisgewings —		Government Notices —	
No. 19. Dorpsbestuursraadsgebied Gobabis: Sanitêre Regulasies	9261	No. 19. Village Management Board Area of Gobabis: Sanitary Regulations	9261
No. 20. Dorpsbestuursraadsgebied Gobabis: Regulasies betreffende die Aanhou van Diere	9266	No. 20. Village Management Board Area of Gobabis: Regulations relating to the Keeping of Animals	9266
No. 21. Geproklameerde Kring ingevolge artikel 11 van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924"	9269	No. 21. Proclaimed Area under Section eleven of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924	9269
No. 22. "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924": Toepassing van artikel ses op die Stedelike Gebied van Gobabis	9270	No. 22. Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924: Application of Section six to the Urban Area of Gobabis	9270
No. 23. "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924": Regulasie	9270	No. 23. Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924: Regulation	9270
No. 24. Landraad vir Suidwes-Afrika: Benoeming van Lede	9270	No. 24. Land Board for South West Africa: Appointment of Members	9270
No. 25. Reserwaatraad, Naturelreserwaat Aukeigas: Aanstelling van Lede	9270	No. 25. Reserve Board, Aukeigas Native Reserve: Appointment of Members	9270
No. 26. Verbod van Vervoer van Vee, Skape, Bokke en Varke	9271	No. 26. Prohibition of the movement of Cattle, Sheep, Goats and Pigs	9271
No. 27. Beskerming van Wild	9271	No. 27. Protection of Game	9271
No. 28. Assistent-Klerk van die Hof, Windhoek: Aanstelling as	9275	No. 28. Assistant Clerk of the Court, Windhoek: Appointment as	9275
No. 29. Uitvoer van Beesvleis na Verenigde Koninkryk: Regulasies	9275	No. 29. Export of Beef to United Kingdom: Regulations	9275
Algemene Kennisgewings —		General Notices —	
No. 4. Voorgestelde Verandering van Algemene Plan van Windhoek deur sluiting van gedeelte van 10de Laan	9276	No. 4. Proposed Alteration of General Plan of Windhoek by closing portion of Tenth Avenue	9276
No. 6. Voorgestelde Verandering van Algemene Plan van Windhoek deur die name van Müllerstraat en Skoolstraat te verander	9276	No. 6. Proposed Alteration of General Plan of Windhoek by changing names of Muller Street and School Street	9276
No. 14. Die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika: Staat van Laste en Bate vir die jaar eindigende op 31 Desember 1934	9277	No. 14. The Land and Agricultural Bank of South West Africa: Statement of Liabilities and Assets for the year-ended 31st December, 1934	9277
No. 15. Staat van Inkomste ontvang gedurende die nege maande eindigende op 31 Desember 1934: Staat van Uitgawes uit Inkomste en Staat van Uitgawes uit Leningsfondse	9280	No. 15. Statement of Revenue Collections for the nine months ended 31st December, 1934: Statement of Expenditure from Revenue and Statement of Expenditure from Loan Funds	9281
No. 16. Onderbalju, Magistraatsdistrik Luderitz: Aanstelling as	9282	No. 16. Deputy Sheriff, Magisterial District of Luderitz: Appointment of	9282
Advertensies —		Advertisements —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	9283	Estate Notices, etc., etc.	9283

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek,

No. 19.]

[4 Februarie 1935,

Vir algemene informasie word hierby bekend gemaak, dat dit die Administrateur behaag het om die volgende regulasies, kragtens artikel drie van "De Dorpsbestuursraden Proklamatie 1925", binne die dorpsbestuursraadsgebied Gobabis in krag en werking te laat tree.

DORPSBESTUURSRAADSGBIED GOBABIS: SANITÊRE REGULASIES.

1. By die uitlegging van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenis, wat hiermee respektieflik aan hulle toegeken word, tensy sodanige betekenis teenstrydig of onbestaanbaar is met die samehang of onderwerp, waarin sodanige woorde of uitdrukkings voorkom:—

- (a) "RAAD" beteken die Dorpsbestuursraad van Gobabis.
- (b) "MEDIËSE GESONDHEIDSBEAMPTTE" en "GESONDHEIDSINSPEKTEUR" beteken die persone, wat van tyd tot tyd die respektiewe ampte beklee of in vermelde hoedanigheid optree met betrekking tot die Dorpsbestuursraadsgebied Gobabis of hulle gevolmagtigde assistente of verteenwoordigers.
- (c) "WONING" sluit enige huis, gebou of perseel, huurkamer, pontok, tent, woonwa of ander plek in, wat geheel of waarvan 'n gedeelte as 'n slaapplek gebruik word of gewoonlik deur een of meer persone bewoon is.
- (d) "OPENBARE GEBOU" beteken en omvat teaters, sale, kamers, tentoonstellings, kerke, kapelle, vergaderhuise en alle geboue, wat vir publieke besoek of byeenkoms gebruik word; asook hotelle, losieshuise, restaurants en dergelike inrigtings, waarin vyf-en-twintig of meer persone benewens die bediendes en gesin van die okkupeerder onderkoms kan vind; en skole, fabriek, werkplase, losieshuise, hospitale en liefdadige of ander gestigte waarin meer as vyf-en-twintig persone byeen of aangestel is, of waar die voorneme bestaan om hulle te enige tyd byeen te bring of aan te stel.
- (e) "EIENAAR" omvat enige persoon, wat die huurgelde of profyte van enige grond of perseel van enige huurder of okkupeerder daarvan sou ontvang, as sodanige grond of perseel verhuur was, hetsy op eie rekening of as agent van enige persoon, wat daartoe geregtig is of belang daarin het.
- (f) "OKKUPEERDER" omvat enige persoon in werklike okkupasie van grond of persele sonder inagneming van die reg waaronder hy bewoon, en, ingeval van persele, wat onderverdeel en aan loseerders of verskeie huurders verhuur is, sluit dit die persoon in, wat die huur, wat deur die loseergaste of huurders betaal word, ontvang, hetsy op eie rekening of as agent vir enige persoon, wat daartoe geregtig is of belang daarin het.

2. Elke eienaar of okkupeerder van 'n woning of openbare gebou, wat buite die grense van enige erkende natuurellokasie lê, moet sodanige woning of publieke gebou ten genoë van die Raad voorsien van die nodige sekrete en urinoirs vir die gebruik van enige persone, wat in so-

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Secretary for South West Africa.

Office of the Administrator,
Windhoek,

No. 19.]

[4th February, 1935,

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased, in terms of Section three of the Village Management Boards Proclamation, 1925, to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Gobabis:—

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA OF GOBABIS: SANITARY REGULATIONS.

1. In the construction of these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby respectively assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

- (a) "BOARD" shall mean the Village Management Board of Gobabis.
- (b) "MEDICAL OFFICER OF HEALTH" and "SANITARY INSPECTOR" shall mean the persons from time to time holding the said appointments, respectively, or acting in the said capacities in connection with the Village Management Board Area of Gobabis, or their authorised assistants or deputies.
- (c) "DWELLING" shall include any house, building or premises, hire-room, hut, tent, caravan, or other place the whole or any part of which is used as a sleeping place or is habitually occupied by one or more persons.
- (d) "PUBLIC BUILDING" shall mean and include theatres, halls, rooms, exhibitions, churches, chapels, meeting houses, and all buildings used for the purpose of public resort or assembly; also hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments, in which twenty-five or more persons, besides the servants and family of the occupier, may be accommodated; and schools, factories, workshops, lodging-houses, hospitals, and benevolent or other asylums, in which above twenty-five persons in number are gathered or employed or intended to be gathered or employed at any time.
- (e) "OWNER" shall include any person receiving the rent or profits of any land or premises from any tenant or occupier thereof, or who would receive such rents or profits if such land or premises were let, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.
- (f) "OCCUPIER" shall include any person in actual occupation of land or premises, without regard to the title under which he occupies, and, in the case of premises sub-divided and let to lodgers or various tenants, shall include the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

2. Every owner or occupier of a dwelling or public building which is situate beyond the confines of any recognised native location shall provide such dwelling or public building, to the satisfaction of the Board, with the necessary closets and urinals for the use of any persons living in

danige woning of openbare gebou woon of dit besoek, en moet hulle in 'n skone en behoorlike toestand hou ten genoë van die Raad. Geen sodanige sekreet of urinoir mag deur enige naturel of gekleurde persoon gebruik word nie. Enige eienaar of okkupeerder, wat versuim om dadelik die nodige sekrete en urinoirs te voorsien, is skuldig aan 'n oortreding van hierdie regulasies. Niemand mag water, afval of vuilis van enige soort in enige emmer in enige sekreet of urinoir gooi nie. Elke sodanige sekreet:—

- (a) moet minstens 5 meters van enige woning of openbare gebou of van enige kamer waarin lewensmiddels gebêre word, weg wees en op so 'n wyse gebou wees, dat gemaklike toegang gegee word vir die verwydering van die emmer uit sodanige sekreet en van die perseel, waaraan sodanige sekreet behoort, sonder dat sodanige emmer of die nagvuil deur enige woning of openbare gebou gedra word;
- (b) moet van minstens die volgende binneafmetings wees, n.l. diepte van voor na agter 1.50 meters; breedte 1 meter; hoogte van vloer tot plafon, waar die plafon op sy laagste is, 2.10 meters;
- (c) moet behoorlik en stewig met ondeurdringbare mure en dak en met 'n vloer van sement, konkreet, vloerteëls, harde bakstene, teëls, asfalt of ander ondeurdringbare en gladde materiaal, wat maklik skoongemaak kan word, gebou wees. Die vloer moet so gelê word dat elke deel daarvan minstens 15 cm. bo die oppervlakte van die grond, wat rondom sodanige perseel lê, is en 'n reëlmatige skuinste van agter na die ingang toe het, wat voldoende moet wees vir die uitspoel van die sekreet;
- (d) moet voorsien wees van voldoende ventilasie-middels, so naby die dak as moontlik, en van genoegsame verligting-middels;
- (e) moet 'n toegangsdeur hê, wat nie onmiddellik op 'n publieke straat of deurgang, woning, openbare gebou of plek, wat oop is vir die publiek, uitloop of daarvandaan gesien kan word nie;
- (f) moet voorsien wees van 'n sitplek, wat so gemaak is, dat hy bo die emmer pas. Sodanige sitplek moet vlieëproef wees en in al opsigte ooreenkom met die model, deur die Raad voorgeskrywe;
- (g) mag geen struktuur binnekant of 'n kas-sitplek of enige ander skikkings vir 'n sitplek bevat nie, wat nie in alle opsigte met die model, deur die Raad voorgeskrywe, ooreenkom nie;
- (h) moet voorsien wees van 'n behoorlike vlieëproefbuite-deur vir die weghaal en terugbring van die emmer van of na die ruimte onder die sitplek, maar sodanige deur mag nie direk op 'n publieke straat of deurgang oopgaan nie. Wanneer dit na mening van die Raad nie moontlik sal wees om sodanige buitendeur te maak nie, moet die sitplek so gemaak wees, dat gemaklike toegang van die binnekant van die sekreet vir die weghaal en terugbring van die emmer moontlik is;
- (i) moet in verband daarmee twee nagvuilemmers hê, wat deur die Kontrakteur verskaf sal word, sodat te enige tyd een sodanige emmer op sy plek in die sekreet sal wees, terwyl die ander een weggehaal word om leeg- en skoongemaak te word. Elke sodanige emmer moet van die grootte, fatsoen en materiaal wees, soos deur die Raad voorgeskrywe;
- (k) moet altyd deur die okkupeerder van die perseel voorsien wees van 'n geskikte bak, waarin 'n voldoende hoeveelheid as, kalk of droë grond is, en wat 'n geskikte werktuig bevat om dit telkens na gebruik op die inhoud van die emmer te kan gooi.

3. Nieteenstaande enige teenstrydige bepaling van hierdie regulasies, kan die Raad die eienaar of okkupeerder van enige perseel vrystel van die verpligting om sekrete te verskaf, soos in regulasie No. 2 bepaal, as daar by inkragtreding van hierdie regulasies op sodanige perseel sekrete bestaan, wat, alhoewel hulle nie in elke opsig aan die vereistes van vermelde regulasies No. 2 voldoen nie, na mening van die Mediese Gesondheidsbeampte van so 'n ontwerp is, dat hulle nie skadelik vir die gesondheid is nie of 'n ergernis veroorsaak of die weghaal van die emmers ooreenkomstig hierdie regulasies hinder of belemmer nie.

4. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van nagvuil en uriene of deur sy eie aangesteldes of deur 'n aannemer uitvoer en dit is vir niemand, behalwe 'n deur die Raad daartoe bevoegde persoon wettig om die verwydering en wegdoen van nagvuil of uriene uit te voer nie. Sodanige verwydering moet ten opsigte van elke geokkupeerde woning of openbare gebou ten minste twee keer elke week of meer dikwels, as die Raad dit nodig ag, geskied. Geen verwydering mag geskied nie behalwe tussen 11 uur n.m. en 4 uur v.m.

or frequenting such dwelling or public building and shall keep them in a clean and proper state to the satisfaction of the Board. No such closet or urinal shall be used by any native or coloured person. Any owner or occupier who fails forthwith to provide the necessary closets and urinals shall be guilty of a contravention of these regulations. No person shall put water, refuse, or rubbish of any description into any bucket in any closet or urinal. Every such closet shall:—

- (a) Be situate at least 5 metres from any dwelling or public building, and any room in which foodstuffs are stored, and erected in such a way as to give easy access for the removal of the pail from such closet and from the premises to which such closet belongs without carrying such pail or the night soil through any dwelling or public building;
- (b) Be of not less than the following internal dimensions, namely, depth from front to back, 1.50 metres; breadth 1 metre; height from floor to ceiling at the ceiling's lowest part, 2.10 metres;
- (c) Be properly and substantially constructed with impermeable walls and roof, and with a floor composed of cement, concrete, flags, hard bricks, tiles, asphalt, or other impermeable, smooth and easily-cleansed material, and laid in every part at least 15 cm. above the level of the surface of the ground adjoining such closet and having an even fall from the back towards the entrance door sufficient for flushing the closet;
- (d) Be provided with sufficient means of ventilation as near to the roof as possible, and with sufficient means of lighting;
- (e) Have an entrance door which shall not open directly on to or in view of any public street or thoroughfare, dwelling, public building, or place open to the public;
- (f) Be provided with a seat so constructed as to fit on the top of the pail. Such seat shall be flyproof and shall correspond in all respects to the pattern prescribed by the Board;
- (g) Not have any internal structures or a box-seat or any other arrangement for a seat other than that corresponding in all respects to the pattern prescribed by the Board;
- (h) Be provided with a proper fly-proof external door to the space beneath the seat for the removal and replacement of the pail, but such door shall not open directly on to any public street or thoroughfare; whenever it shall not be possible, in the opinion of the Board, to construct such external door, then the seat shall be constructed so as to give easy access from the inside of the closet for the removal and replacement of the pail;
- (i) Have in connection therewith two nightsoil pails which will be provided by the contractor, so that at all times one such pail shall be in place in the closet while the other is in course of being emptied and cleansed. Every such pail shall be of the size, pattern and material prescribed by the Board;
- (k) Be at all times provided by the occupier of the premises with a suitable receptacle containing sufficient ashes, lime or dry earth, or any other suitable disinfectant, and having convenient means for applying the same to the contents of the pail after each use.

3. Notwithstanding anything contained in these regulations, the Board may exempt the owner or occupier of any premises from providing closet accommodation as required by regulation No. 2 if upon the coming into force of these regulations there shall exist on such premises closet accommodation which, notwithstanding that it may not in all respects conform to the requirements of the said regulation No. 2, is in the opinion of the Medical Officer of Health of such a design as not to be detrimental to health or to cause a nuisance or to interfere with or to impede the removal of the pails to be effected in accordance with these regulations.

4. The Board shall carry out the removal and disposal of nightsoil and urine either by its own employees or by a contractor, and it shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of nightsoil or urine. Such removal shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least twice in each week, or more often when deemed necessary by the Board. No removal shall be carried out except between the hours of 11 p.m. and 4 a.m.

Raad te enige tyd enige sodanige besluit kan terugtrek, en dat binne die tydperk van een week vanaf die datum van terugtrekking van sodanige besluit die voornoemde regulasies toepassing sal hê op sodanige persele.

12. Die okkupeerder of opsigter van enige geokkupeerde woning of openbare gebou moet tot bevrediging van die Raad voorsiening maak vir een of meer geskikte vergaarbakke met behoorlike deksels, soos deur die Raad voorgeskryf mag word, wat in alle opsigte ooreenkomstig die model, deur die Raad voorgeskrywe, moet wees. In vermelde vergaarbakke moet al die huisvuil gegooi word en hulle moet altyd in 'n skone toestand gehou word.

13. Geen vuilis, sand, bakstene, takkies van bome, lanings of heinings of enige ander ding, behalwe huisvuil, mag in enige sodanige vergaarbak gegooi word nie.

14. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van al die huisvuil of deur sy eie aangesteltes of deur 'n aanwerner laat uitvoer en moet 'n plek of plekke afsonder wat deur die Kontrakteur in stand gehou moet word en waar sodanige huisvuil gegooi moet word onder sodanige voorwaardes, as die Raad van tyd tot tyd mag voorskrywe, en op so 'n wyse, dat dit nie 'n plaag of 'n gevaar vir die gesondheid is nie. Dit sal nie wettig vir enige persoon, behalwe die behoorlik deur die Raad daartoe gemagtigde persoon, wees om enige verwydering of wegdoen van huisvuil uit te voer nie.

15. Die verwydering van al die huisvuil moet ten aansien van elke geokkupeerde woning of openbare gebou minstens een keer per week of meer dikwels, as dit deur die Raad nodig geag word, geskied.

16. Die okkupeerder of opsigter van iedere geokkupeerde woning of openbare gebou moet tot bevrediging van die Raad sorg dra, dat sodanige woning of openbare gebou gemaklik bereikbaar is vir enige persoon, wat die verwydering van huisvuil ten behoeve van die Raad uitvoer, ook moet hy die vergaarbak op so 'n gerieflike plek vir die verwydering van die huisvuil sit, as deur die Raad van tyd tot tyd vereis mag word.

17. Die Raad het die wettige reg om die okkupeerder of opsigter van enige geokkupeerde woning of openbare gebou vir die verwydering en wegdoen van huisvuil te belas met fooie of vorderings volgens 'n tarief, wat deur die Raad deur besluit, geneem op 'n gewone vergadering, vasgestel en deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige fooie of vorderings moet maandeliks aan die Raad vooruitbetaal word, en as die okkupeerder van enige woning of openbare gebou in gebrake bly of versuim om sodanige fooie of vorderings vooruit te betaal, kan die Raad, as hy dit doelmatig ag, die bedrag van die eienaar van sodanige woning of openbare gebou invorder. Die Raad kan met die goedkeuring van die Administrateur die vermelde tarief ten opsigte van verwyderings van hotelle, losieshuise, restourants en dergelike inrigtings verander.

18. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Gesondheidsbeampte deur 'n besluit, geneem op enige gewone vergadering van die Raad, enige woning of openbare gebou van die werking van regulasies 12, 14, 15, 16, en 17 hiervan vrystel, mits die Raad oortuig is dat geen ergernis of gevaar vir die gesondheid daardeur sal ontstaan nie: mits verder die Raad te enige tyd enige sodanige besluit kan terugtrek en vermelde regulasies daarna toepassing sal hê ten opsigte van sodanige perseel.

19. Die okkupeerder of opsigter van enige geokkupeerde woning of openbare gebou moet, tot bevrediging van die Raad, voorsiening maak vir 'n geskikte waterdigte vergaarbak met 'n behoorlike deksel, soos deur die Raad verlang word. Die vergaarbak moet in alle opsigte wees soos die model, deur die Raad voorgeskrywe. In vermelde vergaarbak moet al die spoelwater gegooi word en die bak moet altyd in 'n skone toestand gehou word. Enige persoon, wat spoelwater in enige ander plek, behalwe sodanige vergaarbak gooi of toelaat dat sodanige vergaarbak oorloop of sy inhoud uitgestort word, of wat daarin iets anders as spoelwater gooi, is skuldig aan 'n oortreding van hierdie regulasie.

20. Geen persoon, wat die okkupeerder of opsigter van enige woning of openbare gebou is, mag enige spoelwater uit badde, waskamerbakke en kombuiswasbakke wegdoen nie deur middel van enige sisteem van oppervlakte-besproeiing of onder-besproeiing, sonder skriftelike toestemming van die Raad vooraf verkry te hê. Sodanige toestemming sal alleen verstrek word, as die Mediese Gesondheidsbeampte oortuig is, dat die wegdoen op sodanige wyse geen vogtigheid van die perseel of enige ander ergernis sal veroorsaak of moontlik kan veroorsaak nie.

time rescind any such resolution, and within a period of one week from the date of the rescinding of such resolution the said regulations shall apply in respect of such premises.

12. The occupier or person in charge of any occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, provide therefor and at all times maintain in a cleanly condition one or more suitable receptacles with proper lids, as may be directed by the Board, conforming in all respects to such pattern as may be prescribed by the Board, in which shall be deposited all household refuse.

13. No rubbish, sand, brick, loppings of trees, hedges or fences, or any other matter or thing other than domestic refuse shall be placed in any such receptacle.

14. The Board shall carry out the removal and disposal of all domestic refuse either by its own employees or by a contractor, and shall set apart a place or places which shall be maintained by the Contractor whereat such refuse shall be deposited under such conditions as the Board may from time to time prescribe and in such a manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health. It shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of domestic refuse.

15. The removal of all domestic refuse shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least once in each week, or more often when deemed necessary by the Board.

16. The occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, arrange for free access to such dwelling or public building by any person carrying out the removal of refuse on behalf of the Board, and shall place such receptacle for removal at such spot as the Board may from time to time require.

17. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building, in respect of the removal and disposal of refuse therefrom, fees or charges in accordance with a tariff to be fixed by the Board from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and if the occupier of any dwelling or public building shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such dwelling or public building. The Board may with the approval of the Administrator alter or vary the said tariff in respect of removals from hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments.

18. The Board, may on the recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at any ordinary meeting of the Board exempt any dwelling or public building from the operation of regulations 12, 14, 15, 16 and 17 hereof: Provided that the Board shall be satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom: Provided further that the Board may at any time rescind any such resolution, and thereupon the said regulations shall apply in respect of such premises.

19. The occupier or person in charge of any occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, provide therefor and at all times maintain in a cleanly condition a suitable watertight receptacle with proper lid in which shall be deposited all slop water. Any person throwing or depositing slop water in any place other than such receptacle or allowing such receptacle to overflow or its contents to be spilt, or depositing therein anything other than slopwater, shall be guilty of a contravention of this regulation.

20. No person, being the occupier or person in charge of any dwelling or public building, shall dispose of waste water from baths, lavatory basins and kitchen sinks by any method of surface irrigation or sub-irrigation without the permission in writing of the Board first had and obtained. Such permission shall be granted only if the Medical Officer of Health is satisfied that disposal by such method does not cause, and is not likely to cause, dampness of premises or any other form of nuisance.

21. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van spoelwater of deur sy eie aangesteldes of deur 'n aan-nemer laat uitvoer en moet 'n plek of plekke afsonder waar sodanige spoelwater gegooi moet word, onder sodanige voor-waardes as die Raad van tyd tot tyd mag voorskrywe en op so 'n wyse, dat dit nie 'n ergernis of gevaar vir die gesondheid veroorsaak nie. Dit sal nie wettig vir enige per-son om enige verwydering of wegdoen van spoel-water uit te voer nie.

22. Die verwydering van al sodanige spoelwater moet ten aansien van elke geokkupeerde woning of publieke gebou minstens twee keer per week of meer dikwels, as dit deur die Raad nodig geag word, geskied.

23. Die okkupeerder of opsigter van iedere geokkupeerde woning of openbare gebou moet tot bevrediging van die Raad sorg dra, dat sodanige woning of openbare gebou gemaklik genaakbaar is vir enige persoon, wat die verwydering van spoelwater ten behoeve van die Raad uitvoer; ook moet hy die vergaarbak op so 'n gerieflike plek vir die verwydering van die spoelwater sit, as deur die Raad vereis mag word.

24. Die Raad het die wettige reg om die okkupeerder of opsigter van enige geokkupeerde of openbare gebou ten opsigte van die verwydering en wegdoen van spoelwater te belas met fooie of vorderings volgens 'n tarief, wat deur die Raad, deur besluit geneem op 'n gewone ver-gadering daarvan, vasgestel en deur die Administrateur goed-gekeur moet word. Sodanige fooie of vorderings moet maandeliks aan die Raad vooruitbetaal word, en as die okkupeerder van enige woning of openbare gebou in gebreke bly of versuim om sodanige fooie of vorderings vooruit te betaal, kan die Raad, as hy dit doelmatig ag, die be-drag van die eienaar van sodanige woning of openbare gebou invorder. Die Raad kan met die goedkeuring van die Administrateur die vermelde tarief ten opsigte van verwy-derings van hotelle, losieshuise, restaurants en dergelike in-rigtings verander.

25. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Ge-sondheidsbeampte, deur 'n besluit geneem op enige gewone vergadering van die Raad, enige woning of openbare gebou van die werking van regulasies 19, 20, 21, 22, 23 en 24 hiervan vyrstel, mits die Raad oortuig is, dat geen ergernis of gevaar vir die gesondheid daardeur sal ontstaan nie, mits verder die Raad te enige tyd enige sodanige besluit kan terugtrek en vermelde regulasies daarna toepassing sal hê ten opsigte van sodanige woning of openbare gebou.

26. By die uitlegging van hierdie regulasies sal "spoel-water" beskou word al die slaapkamerwater, insluitende uriene en ander spoelwater, te beteken en in te sluit.

27. Op 'n datum, deur die Raad te bepaal, kennis waarvan op sodanige wyse gegee moet word, as die Raad doelmatig mag ag, moet die okkupeerder of opsigter van enige woning of openbare gebou deur skriftelike kennis-gewing, deur hom onderteken en gedateer, die Raad in kennis stel van die aantal vergaarbakke vir spoelwater en huisvuil, wat dit nodig is om op grond van hierdie regulasies daarvan te verwyder. Daarna moet hy op soortgelyke wyse die Raad in kennis stel van enige verandering in sodanige aantal, wat van tyd tot tyd mag voorkom. In sodanige kennis-gewing moet die aantal vergaarbakke vir huisvuil en die aantal vergaarbakke vir spoelwater afsonderlik aangegee word. Die bepalings van hierdie regulasies het *mutatis mutandis* toepassing op die okkupeerder of opsigter van enige woning of openbare gebou, wat hierna vir die eerste keer geokku-peer mag word.

28. Dit is die plig van die Mediese Gesondheidsbeampte of die Sanitêre Inspekteur of ander amptenaar, deur die Raad daarvoor aangestel, om toesig te hou oor die uit-voering en handhawing van die voorafgaande regulasies en enige persoon, wat hom met enige sodanige beampte be-moet, terwyl hy besig is om sy pligte uit te voer, is skuldig aan 'n oortreding.

29. Niks in hierdie regulasies vervat word beskou om enige persoon van die nakoming van die bepalings van die Volksgesondheidswet 1919 (Wet No. 36 van 1919) van die Parlement van die Unie van Suidafrika, soos gewysig en op Suidwes-Afrika toegepas deur die Volksgesondheid-Proklamasie 1920 (Proklamasie No. 36 van 1920), of van die nakoming van enige orders of regulasies, ingevolge daar-van uitgevaardig, vry te stel nie.

30. Dit is vir die Raad wettig om deur besluit hierdie regulasies sover as nodig mag wees op die versameling en verwydering en wegdoen van enige afval, wat as gevolg van enige bedryf ontstaan, toe te pas: Met dien verstande dat die Raad na eie goedvinde van die eienaar of be-woner van enige perseel, waarop enige ambag gedrywe word, kan verlang dat hyself en op eie koste reëlings maak vir die gereëide verwydering van sodanige afval van so-

21. The Board shall carry out the removal and disposal of slopwater either by its own employees or by a contractor, and shall set apart a place or places whereat slop-water shall be deposited under such conditions as the Board may from time to time prescribe and in such manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health. It shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of slopwater.

22. The removal of all slopwater shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least twice in each week, or more often when deemed necessary by the Board.

23. The occupier or person in charge of every occu-pied dwelling or public building shall to the satisfaction of the Board arrange for free access to such dwelling or public building by any person carrying out the removal of slopwater on behalf of the Board, and shall place such receptacle for removal at such spot as the Board may from time to time require.

24. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building, in respect of the removal and disposal of slopwater therefrom, fees or charges in accordance with a tariff to be fixed by the Board from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and if the occupier of any dwelling or public building shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such dwelling or public building. The Board may with the approval of the Administrator alter or vary the said tariff in respect of removals from hotels, boarding houses, res-taurants and similar establishments.

25. The Board may, on the recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at any ordinary meeting thereof, exempt any dwelling or public building from the operation of regulations 19, 20, 21, 22, 23 and 24 hereof: Provided that the Board shall be satis-fied that no nuisance or danger to health will result there-from: Provided further that the Board may at any time rescind any such resolution, and thereupon the said regu-lations shall apply in respect of such dwelling or public building.

26. In the interpretation of these regulations "slop water" shall be taken to mean and include all bedroom slopwater, including urine and all other waste water.

27: Upon a date to be fixed by the Board, notice of which shall be given in such manner as the Board may deem fit, the occupier or person in charge of any dwelling or public building shall by written notice, signed and dated by him, forthwith advise the Board of the number of slopwater and domestic refuse receptacles required by these regulations to be removed therefrom and shall there- after in like manner forthwith advise the Board of any change in such number which may from time to time occur. Such notice shall state separately the number of domestic refuse receptacles and the number of slopwater receptacles. The provisions of this regulation shall apply *mutatis mu-tandis* to the occupier or person in charge of any dwelling or public building which may hereafter become occupied for the first time.

28. It shall be the duty of the Medical Officer of Health or the Sanitary Inspector or other officer appointed thereto by the Board to superintend the execution and carry-ing out of the foregoing regulations, and any person in-terfering with any such officer in the execution of his duty shall be guilty of an offence.

29. Nothing contained in these regulations shall be held to exempt any person from complying with the provisions of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919) of the Parliament of the Union of South Africa, as amended and extended to South West Africa by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation No. 36 of 1920), or with any orders or regulations promulgated thereunder.

30. It shall be lawful for the Board by resolution to apply these regulations as far as need be to the collec-tion, removal and disposal of any refuse arising in the course of the carrying out of any trade; Provided that the Board may at its discretion require the owner or occu-pier of any premises at which any trade is carried on him-self to arrange for the regular removal and disposal at his

danige perseel op sulke tyd en onderhewig aan sodanige voorwaardes, as die Raad in elke geval mag voorskrywe en dat hy ook vir die wegdoen van sodanige afval sorg. Dit is vir die Raad wettig om van die okkupeerder van elke sodanige perseel ten opsigte van die verwydering en wegdoen van bedryfsafval fooie of vorderings te eis ooreenkomstig 'n tarief, deur die Raad van tyd tot tyd by besluit op enige gewone vergadering daarvan vasgestel, en deur die Administrateur goedgekeur. Sodanige fooie of vorderings moet aan die Raad kwartaalsgewyse vooruitbetaal word, en as die okkupeerder van enige sodanige perseel versuim of nalaat om sodanige fooie of vorderings vooruit te betaal, kan die Raad, as hy dit goedvind, hulle van die eienaar van die perseel invorder. Die Raad kan met toestemming van die Administrateur die voormelde tarief vir die verwydering en wegdoen van huisvuil met betrekking tot die verwydering en wegdoen van bedryfsvuil verander.

31. Nieteenstaande enige teenstrydige bepaling, in hierdie regulasies vervat, is dit wettig vir die Raad om gemeente-sekrete, gemeente-urinoirs en sodanige ander gemeentebakke te voorsien, as wat deur hierdie regulasies voorsien moet word vir gemeenskaplike gebruik deur die inwoners van enige natuurlike-lokasie in die gebied onder sy kontrole en kan met die toestemming van die Administrateur fooie en vorderings ten opsigte daarvan hef van al die volwassene natuurlike of gekleurde persone, wat in sodanige natuurlike-lokasie woonagtig is. Nadat die Raad sodanig voorsiening gemaak het, is elke eienaar of okkupeerder van 'n woning in sodanige natuurlike-lokasie vrygestel van die verpligting om enige bak te voorsien, wat op grond van hierdie regulasies voorsien moet word. Die fooie en vorderings, in hierdie regulasie genoem, is kwartaalsgewyse aan die Raad vooruitbetaalbaar, en as enige volwassene natuurlike- of gekleurde inwoner van enige sodanige lokasie in gebreke bly of versuim om sodanige fooie of vorderings aan die Raad vooruit te betaal, kan hy, as hy dit doelmatig ag, dit op hom verhaal.

32. Enige persoon, wat enige van die voorafgaande regulasies of enige bevel, ooreenkomstig hulle gemaak, oortree, is by skuldigbevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond en by wanbetaling aan gevangenisstraf, met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

own expense of such refuse from such premises at such times and subject to such conditions as the Board may in each case prescribe. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier of every such premises in respect of the removal and disposal of trade refuse therefrom fees or charges in accordance with a tariff to be fixed by the Board from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board quarterly in advance, and if the occupier of any such premises shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such premises. The Board may, with the approval of the Administrator, alter or vary, in respect of the removal and disposal of trade refuse, the tariff hereinbeforementioned relative to the removal and disposal of domestic refuse.

31. Notwithstanding anything to the contrary in these regulations contained, it shall be lawful for the Board to provide communal closets, communal urinals, and such other communal receptacles as are by these regulations required to be provided, for communal use by residents of any native location in the area under its control and may, with the approval of the Administrator, levy fees and charges in respect thereof upon all adult natives or coloured persons resident in such native location. Upon such provision being made by the Board, every owner or occupier of a dwelling in such native location shall be exempt from the duty of providing any receptacle required by these regulations to be provided. The fees and charges mentioned in this regulation shall be payable to the Board quarterly in advance, and if any adult native or coloured resident of any such location shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Board may if it deem fit, recover the same from him.

32. Any person contravening any of the foregoing regulations or any order made thereunder shall upon conviction be liable to a fine not exceeding twenty-five pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

No. 20.]

[4 Februarie 1935,

Vir algemene informasie word bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag het om ooreenkomstig artikel drie van "De Dorpsbestuursraden Proklamatie 1925" die volgende regulasies in krag en werking te laat tree binne die Dorpsbestuursraadsgebied Gobabis.

DORPSBESTUURSRAADSGBIED GOBABIS.

REGULASIES BETREFFENDE DIE AANHOU VAN DIERE.

1. By uitlegging van hierdie regulasies het die volgende woord en uitdrukkings die betekenis wat daaraan agterevolgens toegeken is, tensy sodanige betekenis teenstrydig of onbestaanbaar is met die samehang of onderwerp waarin die woorde of uitdrukkings voorkom:—

- (a) "Raad" beteken die Dorpsbestuursraad van Gobabis.
- (b) "Bestuursraadsgebied" beteken die gebied wat binne die jurisdiksie van die Raad val.
- (c) "Klerk" beteken die persoon wat van tyd tot tyd die werksaamhede van Sekretaris van die Raad uitvoer of waarneem.
- (d) "Opsigter" beteken die persoon wat deur die Raad aangestel is om op- en toesig te hou oor die wei van vee binne die bestuursraadsgebied en om in die algemeen toesig te hou oor die nakoming van die regulasies wat binne sodanige gebied van krag is.
- (e) "Eienaar" beteken, in verband met groot- of kleinvee die wesenlike eienaar van, of die persoon wat toesig hou oor, enige groot- of kleinvee, of albei sodanige eienaar en persoon wat daarvoor toesig hoe.
- (f) "Gemeenteweide" beteken grond wat binne die bestuursraadsgebied val en vir die wei van lewende hawe uitgehou is, en enige ander ongeokkupeerde grond wat binne daardie gebied val.
- (g) "Grootvee" beteken en sluit in perde (hingste, merries, reuns), muile, esels, en beeste.
- (h) "Kleinvee" beteken en sluit in skape, bokke en varke.
- (i) "Pluimvee" beteken en sluit in enige hoender, kalkoen, gans, eend, pou, duif, en die kleintjies van enige sodanige diere.

No. 20.]

[4th February 1935.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased, in terms of Section three of the Village Management Boards Proclamation, 1925, to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Gobabis.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA OF GOBABIS: REGULATIONS RELATING TO THE KEEPING OF ANIMALS.

1. In the construction of these regulations, the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

- (a) "Board" shall mean the Village Management Board of Gobabis.
- (b) "Board Area" shall mean the area under the jurisdiction of the Board.
- (c) "Clerk" shall mean the person from time to time performing the duties of or acting as Secretary to the Board.
- (d) "Ranger" shall mean the person appointed by the Board to supervise and control the grazing of stock within the Board Area and generally to superintend the carrying out of the regulations in force in such area.
- (e) "Owner" shall, in relation to large or small stock, mean the actual owner or the person who has the control of any large or small stock, or both such owner and person having control.
- (f) "Commonage" shall mean such land situate within the Board Area as is reserved for the grazing of live stock, and any other unoccupied ground situate within such boundaries.
- (g) "Large Stock" shall mean and include horses (stallions, mares, geldings), mules, asses, and bovines.
- (h) "Small Stock" shall mean and include sheep, goats and swine.
- (i) "Poultry" shall mean and include any domestic fowl and any turkey, goose, duck, peacock or peahen, pigeon, and the young of any such animal.

2. Elke beeskraal, koeistal, varkhok of ander gebou wat vir die aanhou van grootvee, kleinvee of pluimvee bestem is, moet tot voldoening van die Raad,—

- (a) gebou wees van behoorlike materiaal en op geskikte wyse;
- (b) voorsien wees van behoorlike riolering, wat altyd in goeie toestand bewaar moet word;
- (c) voorsien wees van geskikte middele om alle mis, vullis of afval te versamel en weg te neem, en alle sodanige mis, vullis of afval moet daaruit so dikwels verwyder word as wat nodig mag wees om die beeskraal koeistal, varkhok of ander gebou in 'n sindelike en skone toestand te hou, maar nie minder as eenmaal per week nie;
- (d) altyd en deurgaans in 'n skoon en bevredigende toestand gehou word.

3. Niemand mag op enige plek binne die bestuursraadsgebied enige grootvee, kleinvee of pluimvee sodanig aanhou nie dat dit 'n oorlas of 'n gevaar vir die gesondheid is of dat dit water wat die inwoners geregtig is om te gebruik, kan besoedel, en geen persoon behalwe 'n persoon wat 'n geldige slagterlisensie besit wat aan hom uitgereik is ingevolge 'n wet wat vir die oomblik van krag is betreffende die verlening van lisensies aan slagters mag binne sodanige gebied sonder skriftelike toestemming van die Raad 'n vark aanhou nie welke toestemming geskeel van die goedgevunde van die Raad afhang, en nie sal toelaat nie dat binne sodanige gebied 'n vark of varke vir 'n langer tydperk as vier-en-twintig uur aangehou mag word.

4. Iedereen wat grootvee, kleinvee of pluimvee aanhou, moet altyd voorsiening maak vir en sorg vir behoorlike middele vir die versamel en behoorlike wegneem van alle mis en vullis wat daardeur veroorsaak word, en hy mag geen ophoping van mis en vullis toelaat nie wat 'n oorlas of 'n gevaar vir die gesondheid kan word, of wat water wat die inwoners geregtig is om te gebruik, kan besoedel.

5. Wanneer die Raad van mening is dat grootvee of kleinvee of enige pluimvee sodanig op 'n eiendom aangehou word dat dit 'n oorlas of 'n gevaar vir die gesondheid is, of water wat die inwoners reg het om te gebruik kan besoedel, is die Raad geregtig om deur skriftelike kennis, deur die Klerk gegee, van die eienaar of bewoner van daardie eiendom te verlang dat hy binne 'n tydperk wat in die kennisgewing genoem word maar nie minder is as vier-en-twintig uur vanaf die datum van die kennisgewing nie die oorsaak wegruim, en die oorlas, of gevaar vir die gesondheid of vir besoedeling van water, soos die geval mag wees, doen ophou, en sodanige werk as wat die Raad vir daardie doel nodig mag word, uitvoer en verrig. As 'n eienaar of bewoner versuim om binne die bepaalde tyd aan alle of enige vereiste wat in sodanige kennisgewing genoem is, te voldoen, dan kan die Raad onmiddellik die aanhou van enige grootvee of kleinvee of pluimvee, soos die geval mag wees, of sodanige eiendom belet, en sodanige eienaar of bewoner is dan na skuldigebevinding vir 'n oortreding van hierdie regulasies strafbaar.

6. Die eienaar of persoon wat toesig het oor 'n loopse teef mag die dier nie in 'n publieke plek, straat of deurweg laat rondloop nie, maar moet dit in so 'n plek en op so 'n manier aanhou dat dit die publiek nie tot 'n oorlas is nie.

GEMEENTEWEEDE-REGULASIES.

7. Geen persoon word toegelaat om groot- of kleinvee binne die Bestuursraadsgebied te bring of aan te hou nie, tensy hy in besit is van 'n weillisensie wat deur die Raad toegestaan en deur die Klerk uitgereik is.

8. Binne veertien dae na die datum waarop hierdie Regulasies in werking tree, moet elke eienaar van lewendes hawe wat dit op die gemeenteweide wil laat wei, by die Klerk aansoek doen om 'n lisensie om vee sodanig te laat wei en sodanige vee in die kantoor van die Raad laat inskrywe, en 'n beskrywing gee van die brandmerke en tekens waaraan sy vee herken kan word.

9. Iedere eienaar van lewendes hawe wat ooreenkomstig regulasie 8 hiervan om 'n weillisensie aansoek doen, moet deur die Klerk voorsien word van 'n lisensie, wat nie vir meer as drie maande geldig is nie, mits die applikant beskou word as 'n persoon wat geskik en bekwaam is om so 'n lisensie te verkry, en mits hy die weigeld wat deur hom ingevolge regulasie 10 hiervan betaalbaar is aan die Klerk betaal het.

As die Klerk weier om 'n weillisensie aan 'n applikant uit te reik, dan kan sodanige applikant sy aansoek skriftelik herhaal, en die word dan deur die Raad in oorweging geneem. Daar is geen appèl nie teen die besluit van die

2. Every kraal, cow-shed, pigsty, or other structure intended for the keeping of large stock, small stock or poultry shall be, to the satisfaction of the Board,—

- (a) constructed of proper materials and in suitable manner;
- (b) provided with proper means of drainage, which shall be kept at all times in good order;
- (c) provided with suitable means for collecting and disposing of all manure, filth or rubbish, all of which manure, filth or rubbish shall be removed therefrom as often as may be required to keep such kraal, cow-shed, pigsty or other structure in a clean and sanitary condition, but not less frequently than once in each week;
- (d) kept at all times in a clean and satisfactory condition throughout.

3. No person shall keep anywhere within the Board Area any large stock, small stock or poultry so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use, and no person other than a person holding a valid licence as a butcher issued to him in accordance with any law for the time being in force relating to the licensing of butchers shall keep any pig within such area without the written consent of the Board, the grant of which consent shall be in the sole discretion of the Board and shall permit the keeping of a pig or pigs within such area for any period not exceeding twenty-four hours.

4. Every person keeping any large stock, small stock or poultry shall at all times provide proper means for the collection and proper disposal of all manure and filth arising therefrom and shall not allow any accumulation of manure or filth so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use.

5. Whenever in the opinion of the Board any large stock or small stock or any poultry are kept on any premises so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use it shall be lawful for the Board by written notice issued by the Clerk to require the owner or occupier of such premises, within a time to be mentioned in such notice but not less than twenty-four hours from the date of such notice, to remove the cause of and abate such nuisance, danger to health or liability to pollute such water, as the case may be, and to carry out such work or do such things as by the Board may be deemed necessary for the said purpose. Upon any owner or occupier failing to carry out within the time specified all or any of the requirements of such notice the Board may forthwith prohibit the keeping of any large stock or small stock or poultry, as the case may be, on such premises, and such owner or occupier shall upon conviction be liable for a contravention of these regulations.

6. The owner or person in charge of any bitch on heat shall not allow it to wander about in any public place street or thoroughfare within the Board Area but shall keep it in such place and manner as not to be a nuisance to the public.

COMMONAGE REGULATIONS.

7. No person shall be allowed to place or keep any large or small stock within the Board Area except under a grazing licence granted by the Board under the hand of the Clerk.

8. Within fourteen days after the taking effect of these regulations every owner of livestock desiring to graze stock on the commonage shall apply to the Clerk for a licence so to graze stock and shall register such stock at the Office of the Board and shall give a description of the brands or marks by which his animals may be identified.

9. Every owner of livestock who applies for a grazing licence in terms of regulation 8 hereof shall be furnished by the Clerk with such licence for a period not exceeding three months provided that he is considered a fit and proper person to hold such licence and that he has paid to the Clerk such grazing fees as may be payable by him in terms of regulation 10 hereof. In case of the Clerk refusing to grant a grazing licence to any applicant, such applicant may renew his application in writing, which shall then be considered by the Board. No appeal shall lie

Raad aangaande sodanige aansoek. Behalwe soos deur regulasie 12 hiervan bepaal, sal daar geen lisensie (toegeken word nie aan persone ander dan *bona fide* huisbesitters of inwoners van Gobabis.

10. Die voorsienings van hierdie regulasies voorbehou is enige eienaar of bewoner van 'n erf of klein hoeve binne die bestuursraadsgebied geregtig om ten aansien van iedere erf wat hy besit of bewoon tot 15 stuks grootvee en tot 50 stuks kleinvee, wat sy *bona fide* eiendom is op die gemeenteweide vry te laat wei.

Ondanks enigiets in hierdie regulasie vervat, behou die Raad die reg voor om te enige tyd deur skriftelike toestemming deur die Klerk, wanneer afdoende bewys gelewer word, sodanige eienaar of bewoner toe te laat om meer dan die aantal groot en kleinvee, wat onder hierdie regulasie beperk is, daar te laat wei.

Vir vee wat volgens die voorsienings van hierdie regulasies op die gemeenteweide loop, is weigeld volgens die hierondergenoemde skaal aan die Raad betaalbaar:

- (a) vir grootvee, drie pennies per stuk per maand of gedeelte daarvan;
- (b) vir kleinvee, een sieling en drie pennies per vyftig of gedeelte van vyftig per maand of gedeelte van 'n maand.

Alle levende hawe wat binne die bestuursraadsgebied gevind word en ten aansien waarvan geen verlof of lisensie deur die Klerk verleen is nie, kan deur enige behoorlik gemagtigde beampte van die Raad geskut word.

11. Wanneer dit aan die Klerk blyk dat die bedryf van 'n slagter wat sy beroep binne die bestuursraadsgebied volg, nodig maak, dat hy meer levende hawe, wat in sy wettige besit vir slagdoeleindes is, aanhou as wat deur regulasie 10 voorskryf is, sal die Klerk geregtig wees om op skriftelike aansoek van so 'n slagter, wat die soort en getal van daardie levende hawe noukeurig aangee, aan sodanige slagter 'n permit uit te reik om sodanige levende hawe op die gemeenteweide aan te hou op sodanige voorwaardes as die Klerk in elke geval mag vasstel, en teen betaling daarvoor wat weigeld volgens 'n tarief wat deur die Raad vasgestel moet word.

12. Die voorsienings van regulasies 7 tot en met 10 hiervan sal nie insluit nie of as van toepassing beskou word nie op—

- (a) enige trekperde, muile of esels, of enige beeste, skape of bokke van reisigers of transportryers wat deur die bestuursraadsgebied trek en op die daarvoor aangewese plek of plekke uitspan, of wat langs die bepaalde weë deur sodanige gebied trek; met dien verstande egter dat geen sodanige reisiger of transportryer sy perde, muile, esels beeste, skape of bokke vir 'n langer tydperk as 72 uur op die gemeenteweide mag laat wei nie sonder toestemming van die Raad en betaling van 'n fooi van 'n pennie vir elke dier ten aansien van elke dag of gedeelte van 'n dag waarop sodanige dier langer as 72 uur op die gemeenteweide loop;
- (b) enige levende hawe wat 'n persoon wat die beroep van 'n handelaar in levende hawe uitoefen, op die gemeenteweide bring of laat bring met die doel om dit op enige plek binne die bestuursraadsgebied te verkoop, of om dit te laat wag op vervoer per spoor vanaf die Spoorwegstasie te Gobabis, mits hy die Klerk vooraf van die aankoms op die gemeenteweide van sodanige levende hawe kennis gegee het, en mits die vendusie gehou of met die oplaai van die levende hawe aangevang word, soos die geval mag wees, nie later nie as 72 uur na aankoms van sodanige levende hawe of 'n gedeelte daarvan, en mits hy die levende hawe op so 'n plek hou, en sulke voorwaardes nakom, as deur die Klerk voorgeskryf mag word. Enige sodanige levende hawe mag op die gemeenteweide met die toestemming van die Raad en na betaling van die weigeld wat ten opsigte daarvan in paragraaf (a) van hierdie regulasies vasgestel is, vir 'n langer tydperk as 72 uur wei.

13. Geen persoon mag terwyl hy op reis is, behalwe in gevalle van ongeval, enige trekkend uitspan op enige gedeelte van die gemeenteweide nie, behalwe op plekke wat as publieke uitspanplekke aangewys of deur die Raad spesiaal daartoe bepaal is.

14. Die Raad sal te eniger tyd die reg hê om al die vee wat op die gemeenteweide wei, te laat versamel en in die daarvoor bestemde kraal te laat bring, met die doel om sodanige vee deur die eienaars daarvan te laat identifiseer. Alle vee wat nie sodanig geïdentifiseer is nie of waarvoor permitte of lisensies nie vertoon kan word nie, as permitte of lisensies ten opsigte daarvan ingevolge hierdie regulasies vereis word, mag deur enige behoorlik gemagtigde beampte van die Raad in die skut geplaas word.

against the Board's decision on such application. Save as provided in regulation 12 hereof, no licences shall be granted to persons other than *bona fide* householders or residents of Gobabis.

10. Subject to the provisions of these regulations, any owner or occupier of an Erf or small holding within the Board Area shall be entitled to depasture free of charge on the commonage not more than 15 head of large stock and not more than 50 head of small stock, being his *bona fide* property, in respect of each Erf owned or occupied by him.

Notwithstanding anything contained in this regulation the Board shall reserve to itself the right at any time, by written consent through the Clerk, on good cause shown, to permit such Owner or Occupier to depasture more than the number of large and small stock limited under this regulation.

For any stock depastured upon the commonage in accordance with the provisions of these regulations there shall be payable to the Board fees upon the following scale:—

- (a) for large stock, three pence per head per month or portion thereof;
- (b) for small stock, one shilling and threepence per fifty, or portion of fifty per month or portion thereof.

All livestock found within the Board Area in respect of which no permit or licence has been issued by the Clerk may be impounded by any duly authorised officer of the Board.

11. Whenever it appears to the Clerk that the business of a butcher who conducts his trade within the Board Area warrants the keeping by him of livestock in excess of the numbers prescribed by regulation 10 hereof which is in his lawful possession for the purpose of awaiting slaughter, it shall be lawful for the Clerk upon written application by such butcher, specifying the number and kind of such livestock, to grant a permit to such butcher to keep such livestock on the commonage on such conditions as the Clerk may in each case impose and on payment therefor of fees in accordance with a tariff to be framed by the Board. The granting of such permit and the conditions thereof shall be subject to the approval of the Board.

12. The provisions of regulations 7 to 10 hereof, both inclusive, shall not extend or be deemed to apply—

- (a) to any draught horses, mules or asses, or any cattle, sheep or goats, of travellers or carriers passing through the Board Area who shall outspan at the appointed place or places or who shall be travelling by the appointed roads through such area; provided, however, that no such traveller or carrier shall graze his horses, mules, asses, cattle, sheep or goats on the commonage for a longer period than 72 hours without the consent of the Board and the payment of a fee of one penny for each animal in respect of each day or part of a day that such animal shall remain on the commonage longer than 72 hours;
- (b) to any livestock which any person conducting the business of a dealer in livestock places or causes to be placed on the commonage for the purpose of sale at any place within the Board Area or for the purpose of awaiting transit by rail from the Railway Station at Gobabis, provided that he has notified the Clerk in advance of the arrival on the commonage of such livestock and that the sale is held or the trucking is commenced, as the case may be, not later than 72 hours after the arrival of such livestock or parcel thereof, and that he keeps the livestock at such place as may be directed by the Clerk and complies with such conditions as may be imposed by him. Any such livestock may be grazed on the commonage for a longer period than 72 hours with the consent of the Board and on payment in respect thereof of the fee prescribed in paragraph (a) of this regulation.

13. No person while travelling shall, except in case of accident outspan any draught animals on any portion of the commonage except at places set apart as public outspans or specially appointed for that purpose by the Board.

14. The Board shall have the right at any time to collect and cause to be brought into the kraal used for that purpose all livestock found grazing on the commonage for the purpose of identification by the owners thereof. All stock not so identified or for which permits or licences cannot be produced, if permits or licences be required in respect thereof in terms of these regulations, shall be liable to be impounded by any duly authorised officer of the Board.

15. Nieteenstaande enige iets in hierdie regulasies bevat is ieder eienaar van lewende hawe verplig om tenminste eenmaal in ieder drie maande, of meermaal as dit van hom vereis word, skriftelik aan die Klerk kennis te gee, hoe groot die aantal groot- of kleinvee is, wat hy op die gemeenteweide laat loop, en wat hulle brandmerke of tekens is soos die geval mag wees, met die doel om sodanige vee te laat registreer; by gebreke daarvan of in geval van opgawe van onjuiste inligting aangaande getalle, brandmerke of tekens, so 'n persoon aan 'n oortreding skuldig sal wees.

16. Geen eienaar mag toelaat dat die karkas van 'n dier wat doodgegaan het op die gemeenteweide gebring word of bly lê, en nie ten genoeg van die klerk behoorlik begrawe of andersins weggegraaf word nie. Dis die plig van die eienaar om die Klerk skriftelik van die dood van 'n dier op die gemeenteweide kennis te gee binne vier-entwintig uur nadat sodanige dood van 'n dier tot sy wete kom.

Die Klerk kan daarop sodanige instruksies gee as wat hy nodig mag vind en as die omstandighede mag vereis.

Alle onkoste in verband met die begraving of vernietiging van sodanige aas moet deur die eienaar van sodanige dooie dier gedra word.

Niks in hierdie regulasies bevat, sal beskou word as 'n vrystelling vir enige persoon nie van gehoorsaming van die voorsienings van die Veeseiakte Proklamasie 1920 (Proklamasie No. 28 van 1920) of enige voorskrifte of regulasies daarvolgens uitgegee.

17. Geen persoon mag sonder 'n lisensie of permit wat deur die Raad verleen is en waarvan die applikant volgens 'n tarief wat deur die Raad bepaal moet word, die fooie en koste betaal het, stene maak, klei, gruis, sand of grond graawe of uithaal, of pale, hout, bosse, struikgewas of gras kap, sny of versamel nie.

18. Geen klei, gruis, sand, grond of klippe mag van enige plek binne die Bestuursraadsgebied, met uitsondering van sulke plekke as vir hierdie doel deur die Raad bepaal mag word, weggegrawe word nie.

19. Behalwe soos in regulasie 17 hiervan voorsien, mag niemand enige boom, bos, struikgewas of gras op die gemeenteweide kap, breek, sny of beskadig nie.

20. Geen hond sal toegelaat word om op die gemeenteweide te loop nie, en enige hond wat sonder eienaar op die gemeenteweide gevind word, kan in die skut gebring en daar vir 'n tydperk van drie dae gehou word gedurende welke tydperk die feit dat sodanige hond gevind is, ge-adverteer moet word. As na verloop van drie dae op sodanige hond geen aanspraak gemaak is nie, kan hy te koop aangebied, en indien nie verkoop nie, doodgemaak word.

21. Ieder behoorlik gemagtigde beampte van die Raad kan van enige persoon wat volgens sy beskouing in stryd handel met enige van die voorsienings van hierdie regulasies verlang om die lisensie, permit of ander magtiging wat kragtens die regulasies aan hom verleen is, te toon, en enige persoon wat moedswillig weier om op versoek sodanige lisensie, permit of magtiging te toon, of om aan die beampte wat behoorlik gemagtig is om dit te ontvang, enige fooie wat ooreenkomstig die voormelde regulasies betaalbaar is, te betaal, is aan 'n oortreding skuldig.

22. Dis die plig van die opsigter om toe te sien dat die voorafgaande regulasies nagekom word, en enige persoon wat trag om die opsigter in die vervulling van sy plig te hinder is aan 'n oortreding skuldig.

23. Niemand mag toelaat dat enige groot- of kleinvee wat sy eiendom is of onder sy regmatige beheer staan, in enige publieke straat of elders binne die dorpsgebied Gobabis sonder 'n wagter rondloop nie.

24. Enige persoon wat enige van die voorafgaande regulasies oortree, of in gebreke bly in die nakoming van enige regulasie wat dit sy plig is om na te leef, is skuldig aan 'n oortreding en by skuldigbevinding onderhewig aan 'n boete, wat vyf-entwintig pond nie te bowe gaan nie, of by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van nie meer as drie maande nie.

15. Notwithstanding anything contained in these regulations, every owner of livestock shall at least once in every three months, or oftener when thereto required, be bound to state in writing to the Clerk the number of large or small stock which he depastures on the commonage, and their brands or marks, as the case may be, for the purpose of having such stock registered, in default whereof, or in case of his giving incorrect information as regards numbers, brands or marks, he shall be guilty of an offence.

16. No owner shall allow to remain within, or to be deposited on, the commonage the carcass of any animal which has died without properly burying or otherwise disposing of such carcass to the satisfaction of the Clerk. It shall be the duty of any owner to report to the Clerk in writing the death of any animal on the commonage within twenty-four hours of the time at which such death shall come to his knowledge.

The Clerk may give such instructions as he may deem fit and as the circumstances of the case may warrant.

All expenses incurred in connection with the burial or disposal of such carcass shall be borne by the owner of such dead animal.

Nothing contained in this regulation shall be deemed to exempt any person from complying with the provisions of the Discases of Stock Proclamation, 1920 (Proclamation No. 28 of 1920), and any orders or regulations promulgated thereunder.

17. No person shall, except under a licence or permit granted by the Board and on payment by the applicant thereof of fees and dues in accordance with a tariff to be framed by the Board, make bricks, or dig or get clay, gravel, sand or earth or get or quarry stone, or cut or collect any poles, wood, bush, brushwood, or grass on the commonage.

18. No clay, gravel, sand, earth or stone shall be removed from any place within the Board Area except such places as may be approved by the Board for that purpose.

19. Save as is provided in regulation 17 hereof, no person shall cut, break, injure or destroy any tree, bush, brushwood or grass on the commonage.

20. No dog shall be allowed to run on the commonage, and any dog found on the commonage without an owner may be impounded and detained for a period of three days, during which period the finding thereof shall be advertised. If after the expiration of three days any such dog shall not be claimed it may be offered for sale and if not sold may be destroyed.

21. Every duly authorised officer of the Board may demand from any person whom he may consider to be acting contrary to any of the provisions of these regulations the production of the licence, permit or other authority issued to him thereunder, and any person wilfully refusing to produce such licence, permit or authority on demand, or refusing to pay to the officer or person duly authorised to receive the same any of the charges due under these regulations shall be guilty of an offence.

22. It shall be the duty of the ranger to superintend the carrying out of the foregoing regulations, and any person interfering with the ranger in the execution of his duty shall be guilty of an offence.

23. No person shall allow any large or small stock being his property or under his lawful control, to wander about in any public street or elsewhere within the Townships area of Gobabis without an attendant.

24. Any person who shall contravene any of the foregoing regulations or who shall make default in complying with any regulation with which it is his duty to comply shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

No. 21.]

[4 Februarie 1935.

GEPROKLAMEERDE KRING INGEVOLGE ARTIKEL 11 VAN "DE NATURELLEN (STEDELIKE GEBIEDEN) PROKLAMATIE 1924".

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge en kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel 11 van "De Naturellen (Stedelijke Gebieden)

No. 21.]

[4th February, 1935.

PROCLAIMED AREA UNDER SECTION ELEVEN OF THE NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION, 1924.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of Section eleven of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924

Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924) te verklaar dat die stedelike gebied wat in die aangehegte bylae omskryf is, vanaf en na die eerste dag van Maart 1935 'n 'geproklameerde Kring sal wees ooreenkomstig die bepalinge van genoemde artikel *elf*.

Dit het hom voorts behaag om bekend te maak dat hy ten opsigte van voormelde geproklameerde Kring alle bevoegdhede bepaal in paragrawe (a) tot (h) van subartikel (1) van genoemde artikel *elf* sal uitoefen.

BYLAE.

Die gebied onder die beheer van die Dorpsbestuursraad van Gobabis.

No. 22.] [4 Februarie 1935.

"DE NATURELLEN (STEDELIKE GEBIEDEN) PROKLAMATIE 1924": TOEPASSING VAN ARTIKEL SES OP DIE STEDELIKE GEBIED VAN GOBABIS.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge en kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel ses van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924) te verklaar en bekend te maak dat, vanaf en na die eerste dag van Maart 1935, alle natuurlike binne die grense van die Stedelike Gebied van Gobabis, behalwe die wat vrygestel is ingevolge subartikel (2) van genoemde artikel, in 'n lokasie of natuurlike-hostel moet woon.

No. 23.] [4 Februarie 1935.

Dit het die Administrateur behaag om ingevolge en kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel *twintig* van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924), die volgende regulasie te maak:—

REGULASIE.

Die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 173 van die 20ste dag van Desember 1924 vir die geproklameerde Kring bepaal in Goewermentskennisgewing No. 172 van dieselfde datum (die gebied onder die toesig van die Stadsraad van Windhoek) word van krag en tree in werking op die eerste dag van Maart 1935 in die geproklameerde kring bepaal in Goewermentskennisgewing No. 21 van die 4de dag van Februarie 1935, te wete, die gebied onder die toesig van die Dorpsbestuursraad van Gobabis, behalwe sover as wat hulle herroep, gewysig of aangevul is deur regulasies gemaak vir die Geproklameerde Kring bepaal in laasgenoemde Goewermentskennisgewing.

No. 24.] [4 Februarie, 1935.

Dit word vir algemene informasie bekend gemaak dat dit Sy Edele die Administrateur behaag het om die ondervermelde here as lede van die Landraad vir Suidwes-Afrika te benoem vanaf die datum van aanvaring van hul dienste tot die 31ste dag van Oktober 1937:—

1. NICOLAAS JACOBUS WAGNER (Voorsitter)
2. MARTHINUS COENRAAD JANSE VAN RENSBURG (Lid)
3. OTTO HALENKE (Lid).

No. 25.] [6 Februarie 1935.

RESERVAATRAAD: NATURELLERESERVAAT AUKEIGAS.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vier van die Naturelleservate Trustfonds Administrasie Proklamasie No. 9 van 1924, die volgende persone as lede aan te stel van die Reservaatraad vir die Aukeigas Naturelleservaat in die distrik Windhoek:—

Die Assistent-Naturellekommissaris, Windhoek (*ex officio* Voorsitter).

Alfred Gamseb, Hoofman.

August Tsuseb	} Lede.
Oswald Goabub	
Salatiel Seibeb	
Dan Doeseb	
Mattias Haraseb	

(Proclamation No. 34 of 1924), to declare that the Urban Area defined in the accompanying schedule shall from and after the first day of March, 1935, be a proclaimed area subject to the provisions of the said section *eleven*.

And has further been pleased to make known that he shall exercise in respect of the said proclaimed area, all and several the powers specified in paragraphs (a) to (h) of sub-section (1) of the said section *eleven*.

SCHEDULE.

The area under the control of the Village Management Board of Gobabis.

No. 22.] [4th February 1935.

NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION, 1924: APPLICATION OF SECTION SIX TO THE URBAN AREA OF GOBABIS.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section six of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to declare and make known that from and after the first day of March, 1935, all natives within the limits of the Urban Area of Gobabis, other than those exempted under sub-section (2) of the said section, shall reside in a location or native hostel.

No. 23.] [4th February, 1935.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section *twenty* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to make the following regulation:—

REGULATION.

The regulations published under Government Notice No. 173 of the 20th day of December, 1924, for the proclaimed Area defined in Government Notice No. 172 of the same date (the area under the control of the Municipal Council of Windhoek) shall be of force and effect from the first day of March, 1935, in the Proclaimed Area defined in Government Notice No. 21 of the fourth day of February 1935 to wit, the area under the control of the Village Management Board of Gobabis, save in so far as they are repealed, amended or added to by regulations made for the Proclaimed Area defined in the last mentioned Government Notice.

No. 24.] [4th February, 1935.

It is hereby notified for general information that His Honour the Administrator has been pleased to appoint the undermentioned gentlemen as members of the Land Board for South West Africa for the period from the date of their assumption of duty to the 31st day of October 1937:—

1. NICOLAAS JACOBUS WAGNER (Chairman)
2. MARTHINUS COENRAAD JANSE VAN RENSBURG (Member)
3. OTTO HALENKE (Member).

No. 25.] [6th February, 1935.

RESERVE BOARD: AUKEIGAS NATIVE RESERVE.

The Administrator has been pleased, in terms of Section four of the Native Reserves Trust Funds Administration Proclamation No. 9 of 1924, to appoint the following persons as members of the Reserve Board for the Aukeigas Native Reserve in the district of Windhoek:—

The Assistant Native Commissioner, Windhoek (*ex officio* Chairman).

Alfred Gamseb, Headman.

August Tsuseb	} Members.
Oswald Goabub	
Salatiel Seibeb	
Dan Doeseb	
Mattias Haraseb	

No. 26.]

[7 Februarie 1935.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge en kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (a) van artikel 16 van die Veestiektes Proklamasie 1920 (Proklamasie No. 28 van 1920), die volgende regulasie uit te vaardig:—

VERBOD VAN VERVOER VAN VEE, SKAPE, BOKKE EN VARKE.

Die vervoer van vee, skape, bokke en varke van enige ander distrik in die gebied na enige van die volgende distrikte, naamlik:— Luderitz, Maltahohe, Bethanie, Keetmanshoop, Aroab en Warmbad is verbied tensy dit gebeur met die spesiale toestemming van die Hoofveearts en op sodanige voorwaardes wat hy mag bepaal.

No. 27.]

[11 Februarie 1935.

BESKERMING VAN WILD.

1. Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (a) van artikel drie (1) van die Wildbeskerming-Ordonnansie, 1927, voor te skrywe dat die tydperk vanaf 1 April 1935 tot 31 Maart 1936, beide datums ingereken, 'n geslote jagtyd sal wees, waarin dit nie wettig sal wees om in die wyk of wyke, soos genoem in die tweede kolom van Bylae I teenoor die beskrywing van elke sodanige soort, respektieflik, die soorte wild, soos omskrywe in die eerste kolom van die Bylae hiervan, te jag nie:

BYLAE I.

Beskrywing van Wild.	Wyk waarvoor 'n geslote jagtyd voorgeskrywe is.
Duiker	Distrikte Gobabis en Warmbad.
Hartebees	Distrikte Aroab, Bethanie, Gibeon, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Omaruru, Outjo, Rehoboth, Swakopmund en Warmbad.
Koedoe (koeie)	Distrikte Bethanie en Keetmanshoop.
Koedoe (bulle en koeie)	Distrikte Aroab, Luderitz, Maltahohe en Swakopmund.
Sebra	Distrikte Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Swakopmund en Warmbad.
Wildebees	Distrikte Aroab, Bethanie, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Rehoboth, Swakopmund, Warmbad en Windhoek.
Al die wildsoorte	Dorpsgronde Gobabis. Dorpsgronde Grootfontein.
Al die wildsoorte	Kroongrond, distrik Warmbad.
Al die wildsoorte	

(a) Die deel van die distrik AROAB binne die volgende grense:—

Vanaf die noordelike baken van die plaas GOCHARUS No. 23, distrik Keetmanshoop, wat die snypunt is van die grense van die distrikte Keetmanshoop, Gibeon en Aroab, soos beskrywe in die eerste Bylae van Proklamasie No. 40 van 1920, ooswaarts en suidwaarts langs die grense van die distrik Aroab, soos beskrywe in die Eerste Bylae van Proklamasie No. 40 van 1920, met uitsluiting van die plaas SITSAS No. 14, na die noordoostelike baken van die plaas UIGENAB No. 17, daarvandaan algemeen weswaarts en noordweswaarts verder langs die grense van en met uitsluiting van die volgende plase:—

No. 26.]

[7th February, 1935.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (a) of Section 16 of the Diseases of Stock Proclamation, 1920 (Proclamation No. 28 of 1920), to make the following regulation:—

PROHIBITION OF THE MOVEMENT OF CATTLE, SHEEP, GOATS AND PIGS.

The movement of cattle, sheep, goats and pigs from any other district in the territory into any of the following districts, viz.: Luderitz, Maltahohe, Bethanie, Keetmanshoop, Aroab and Warmbad is prohibited except by special permission of the Senior Veterinary Officer and subject to such conditions as he may impose.

No. 27.]

[11th February, 1935.

PROTECTION OF GAME.

1. The Administrator has been pleased in terms of the provisions of paragraph (a) of section three (1) of the Game Preservation Ordinance, 1927, to prescribe that the period from the 1st April, 1935, to the 31st March, 1936, both dates inclusive, shall be a close season during which it shall not be lawful to hunt the species of game or the sex of any species of game described in the first column of Schedule I hereto in the area or areas named in the second column of the Schedule opposite to the description of each such species, respectively:—

SCHEDULE I.

Description of Game	Area for which a close season is prescribed
Duiker	Districts of Gobabis and Warmbad.
Hartebeest	Districts of Aroab, Bethanie, Gibeon, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Omaruru, Outjo, Rehoboth, Swakopmund and Warmbad.
Kudu (cows)	Districts of Bethanie and Keetmanshoop.
Kudu (bulls and cows)	Districts of Aroab, Luderitz, Maltahohe and Swakopmund.
Zebra	Districts of Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Swakopmund and Warmbad.
Gnu (Wildebeest)	Districts of Aroab, Bethanie, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Rehoboth, Swakopmund, Warmbad and Windhoek.
All classes of game	Gobabis commonage. Grootfontein commonage.
All classes of game	Crown land, District of Warmbad.
All classes of game	

All classes of game

(a) That portion of the district AROAB within the following boundaries:—

From the northern beacon of the farm GOCHARUS No. 23, district Keetmanshoop, which beacon is the intersection point of the boundaries of the districts of Keetmanshoop, Gibeon, and Aroab, as described in the First Schedule of Proclamation No. 40 of 1920; eastwards and southwards along the boundaries of the district of Aroab, as described in the First Schedule of Proclamation No. 40 of 1920, but excluding the farm SITSAS No. 14, to the north-eastern beacon of the farm UIGENAB No. 17, thence generally westwards and northwards continuing along the boundaries of but excluding the following farms:—

UIGENAB	No. 17
MINNEHAHA	" 16
MAHLZEIT	" 15
KIRIIS OST	" 28
GAIBIS	" 12
GAMMIB	" 13
FRANKENSTEIN	" 6
ANINUIS SUD	" 5
ANINUIS NORD	" 3
GRABSTEIN	" 2
WELGELEGE	" 120
KATZIES	" 121
GOCHARUS No. 23, Keetmanshoop	

na die uitgangspunt.

- (b) Die deel van die distrik GIBEON binne die volgende grense:—

Vanaf die suidoostelike baken van die plaas SUS No. 297 noordwaarts en ooswaarts langs die grense van maar met uitsluiting van die volgende plase:—

SUS	No. 297
OVERSCHOT	" 142
EINDPAAL	" 195
VERGENOEG	" 196

na die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas, daarvandaan algemeen noordweswaarts en noordooswaarts verder langs die grense van en insluitende die volgende plase:—

PLAAS	No. 373
PLAAS	" 372
PLAAS	" 360
PLAAS	" 359
SPRINGBOK	" 346
PLAAS	" 347
PLAAS	" 348
PLAAS	" 349
PLAAS	" 350
PLAAS	" 351
PLAAS	" 352
DAKKAH	" 274
YAHOMA	" 275

na die noordoostelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen noordweswaarts verder langs die grense van maar met uitsluiting van die volgende plase:—

SILURIAN	No. 272
GOANAS	" 271
BENGAL	" 268
SOHO	" 267
BOHEMIA	" 264
ADRIANOPE	" 263
HARRINGTON	" 260
SPUITBOSCH	" 259
KAMEELDRAAI	" 256
TIGERS LAIR	" 255
TARA	" 252
SOLLUM	" 251
ARAHOAB	" 167
CLEOPATRA	" 248
MERSA	" 245
VOGELWEIDE	" 244

na 'n punt waar die oostelike grens van laasgenoemde plaas deursny word deur die grens van die distrik Gobabis en die distrik Gibeon, soos beskrywe in die eerste Bylae van Proklamasie No. 40 van 1920, daarvandaan ooswaarts, suidwaarts en weswaarts verder langs die grense van die distrik Gibeon, soos beskrywe in die Eerste Bylae van Proklamasie No. 40 van 1920, na die uitgangspunt.

- (c) Die deel van die distrik GOBABIS binne die volgende grense:

Vanaf die suidwestelike baken van die plaas No. 530 ooswaarts langs die grense van maar met uitsluiting van die volgende plase:—

PLAAS	No. 530
ARIB	" 501
TREDGOLD	" 503

na die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen noordwaarts en ooswaarts verder langs die grense van maar met uitsluiting van die volgende plase:—

TREDGOLD	No. 503
PLAAS	" 498
PLAAS	" 495
PLAAS	" 496
PLAAS	" 492

UIGENAB	No. 17
MINNEHAHA	" 16
MAHLZEIT	" 15
KIRIIS OST	" 28
GAIBIS	" 12
GAMMIB	" 13
FRANKENSTEIN	" 6
ANINUIS SUD	" 5
ANINUIS NORD	" 3
GRABSTEIN	" 2
WELGELEGE	" 120
KATZIES	" 121
GOCHARUS No. 23, Keetmanshoop.	

to the point of beginning.

- (b) That portion of the district of GIBEON within the following boundaries:—

From the south-eastern beacon of the farm SUS No. 297 northwards and eastwards along the boundaries of but excluding the following farms:

SUS	No. 297
OVERSCHOT	" 142
EINDPAAL	" 195
VERGENOEG	" 196

to the south-eastern beacon of the last mentioned farm; thence generally northwestwards and northeastwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

FARM	No. 373
FARM	" 372
FARM	" 360
FARM	" 359
SPRINGBOK	" 346
FARM	" 347
FARM	" 348
FARM	" 349
FARM	" 350
FARM	" 351
FARM	" 352
DAKKAH	" 274
YAHOMA	" 275

to the northeastern beacon of the last mentioned farm; thence generally northwestwards continuing along the boundaries of but excluding the following farms:—

SILURIAN	No. 272
GOANAS	" 271
BENGAL	" 268
SOHO	" 267
BOHEMIA	" 264
ADRIANOPE	" 263
HARRINGTON	" 260
SPUITBOSCH	" 259
KAMEELDRAAI	" 256
TIGERS LAIR	" 255
TARA	" 252
SOLLUM	" 251
ARAHOAB	" 167
CLEOPATRA	" 248
MERSA	" 245
VOGELWEIDE	" 244

to a point where the eastern boundary of the last mentioned farm is intersected by the boundary of the Gobabis and Gibeon districts, as described in the First Schedule of Proclamation No. 40 of 1920, thence eastwards, southwards and westwards continuing along the boundaries of the Gibeon district, as described in the First Schedule of Proclamation No. 40 of 1920, to the point of beginning.

- (c) That portion of the district of GOBABIS within the following boundaries:—

From the southwestern beacon of the Farm No. 530 eastwards along the boundaries of but excluding the following farms:—

FARM	No. 530
ARIB	" 501
TREDGOLD	" 503

to the south-eastern beacon of the last mentioned farm; thence generally northwards and eastwards continuing along the boundaries of but excluding the following farms:—

TREDGOLD	No. 503
FARM	" 498
FARM	" 495
FARM	" 496
FARM	" 492

PLAAS	369
PLAAS	370
PLAAS	371
PLAAS	372
NUIBA	373
GOREB	374
PLAAS	375
NUI-SIE	376
PLAAS	377

FARM	369
FARM	370
FARM	371
FARM	372
NUIBA	373
GOREB	374
FARM	375
NUI-SIE	376
FARM	377

na die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan suidwaarts en ooswaarts verder langs die grens van die distrik Gobabis, soos beskrywe in die Eerste Bylae van Proklamasie No. 40 van 1920, na die snypunt van die 24ste suidelike breedtegraad met die oostelike grens van die plaas VOGELWEIDE No. 244 in die distrik Gibeon; daarvandaan algemeen noordweswaarts verder langs die grense van maar met uitsluiting van die volgende plase:—

VOGELWEIDE	No. 244 (Gibeon).
ALEXANDRIA	243 "
NABAGEIS	322 "
AREAMS	320 "
MANIE	2 "
HOAGOSGEIS	3 "
SOMMERVILLE	6 "
HUGHES	7 "
BOSHOFF	10 "
GROOTGELUK	11 "
SCHNEIDER	14 "
PRETORIUS	15 "
NOASANABIS	18 "
MACKENZIE	19 "
DE WAAL	22 "
CHAMASARIS	23 "
KAMEELPOORT	26 "
HOASEB	27 "

na die uitgangspunt.

to the south-eastern beacon of the last mentioned farm; thence southwards and eastwards continuing along the boundaries of the district of Gobabis as described in the First Schedule of Proclamation No. 40 of 1920, to the point of intersection of the 24th degree of south latitude and the eastern boundary of the farm Vogelweide No. 244 in the district of Gibeon, thence generally northwestwards continuing along the boundaries of but excluding the following farms:—

VOGELWEIDE	No. 244 (Gibeon).
ALEXANDRIA	243 "
NABAGEIS	322 "
AREAMS	320 "
MANIE	2 "
HOAGOSGEIS	3 "
SOMMERVILLE	6 "
HUGHES	7 "
BOSHOFF	10 "
GROOTGELUK	11 "
SCHNEIDER	14 "
PRETORIUS	15 "
NOASANABIS	18 "
MACKENZIE	19 "
DE WAAL	22 "
CHAMASARIS	23 "
KAMEELPOORT	26 "
HOASEB	27 "

to the point of beginning.

2. Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die voorsienings van paragraaf (b) van artikel drie (1) van die Wildbeskerming-Ordonnansie 1927—

2. The Administrator has been pleased, in terms of the provisions of paragraph (b) of section three (1) of the said Ordinance —

(a) te beveel dat gedurende die jagtyd van die jaar 1935 die besitter van 'n £25 of 'n £20 grootwildlisensie (so 'n lisensie geregtig die besitter om hoogstens sestien stuk grootwild te skiet) nie 'n groter getal van elke soort van grootwild of van die manlike of vroulike geslag van sodanige wild in enige distrik van die Gebied mag jag nie, as wat voorgeskrywe is in Bylae II hiervan, teenoor die naam van elke sodanige distrik:—

(a) to direct that during the open season of the year 1935 the holder of a £25 or a £20 big game licence (such a licence authorises the holder to hunt not more than sixteen animals in all of big game) shall not hunt a greater number of each species of big game or of the male or female sex of such game in any district of the Territory than is specified in Schedule II hereto, opposite to the name of each such district:—

BYLAE II. — SCHEDULE II.

Naam van Distrik Name of District	Sebra Zebra	Wildebees Gnu (Wildebeest)	Koedoe Kudu	Gemsbok Gemsbuck	Hartebees Hartebeest
Aroab	—	—	—	12	—
Bethanie	—	—	6 (net bulle — bulls only)	8	—
Gibeon	—	1	3	8	—
Gobabis	—	8	3	2	3
Grootfontein	—	—	3	6	4
Karibib	—	—	10	6	—
Keetmanshoop	—	—	8 (net bulle — bulls only)	8	—
Luderitz	—	—	—	16	—
Maltahohe	10	—	—	4	—
Okahandja	—	—	5	4	3
Omaruru	—	—	12	4	—
Otjivarongo	—	—	4 (nie meer as 1 koei nie — not more than 1 cow)	6	6

Outjo	16	—	12	7	—
Rehoboth	10	—	4 (nie meer as 1 koei nie — not more than 1 cow)	6	—
Swakopmund	—	—	—	2	—
Warmbad	—	—	4 (nie meer as 2 koeie nie — not more than 2 cows)	5 (Nie meer as 2 koeie nie - Not more than 2 cows)	—
Windhoek	10	—	8 (nie meer as 4 koeie nie — not more than 4 cows)	4	4

(b) te beveel dat gedurende die jagtyd van die jaar 1935 die besitter van 'n grootwildlisensie of 'n kleinwildlisensie nie onder sodanige lisensie 'n groter getal Springbokke in enige distrik van die Gebied, wat genoem word in Bylae III hiervan, mag jag nie, as wat voorgeskrywe is in die Bylae.

(b) to direct that during the open season of the year 1935 the holder of a big game licence or a small game licence shall not under such licence hunt a greater number of Springbuck in any district of the Territory mentioned in Schedule III hereto than is specified in the Schedule.

BYLAE III.

SCHEDULE III.

Naam van Distrik	£25 grootwildlisensie, £20 grootwildlisensie, £3 kleinwildlisensie	15/- kleinwild- lisensie
Karibib (insluitende die gedeelte van die Swakopmundse gebied, wat binne die grense van die Usakos Periodiekehofwyk val soos bepaal in die Bylae van Proklamasie No. 6 van 1927).	30	6
Keetmanshoop	15	3
Luderitz	25	6
Okahandja	10	2
Omaruru	25	5
Swakopmund	30	6
Warmbad	12	3
Windhoek	6	1

Name of District	£25 big game licence, £20 big game licence, £3 small game licence	15/- small game licence
Karibib (including that portion of the Swakopmund area falling within the Usakos Periodical Court as defined in the Schedule to Proclamation No. 6 of 1927).	30	6
Keetmanshoop	15	3
Luderitz	25	6
Okahandja	10	2
Omaruru	25	5
Swakopmund	30	6
Warmbad	12	3
Windhoek	6	1

3. Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (c) van artikel drie (1) van die voormelde Ordonnansie —

- (a) Namakwapatryse, wilde-eende en wildeganse van die lys van wildsoorte ten opsigte van die hele Gebied weg te laat;
- (b) Steenbok as Beskermd Wild te verklaar ten opsigte van die hele Gebied;
- (c) Wildebees as kleinwild te verklaar ten opsigte van die distrik Grootfontein.

3. The Administrator has been pleased, in terms of the provisions of paragraph (c) of section three (1) of the said Ordinance —

- (a) to withdraw Namaqua partridges, wild duck and geese from the category of game in respect of the whole Territory;
- (b) to declare Steenbuck to be "Royal Game" throughout the Territory;
- (c) to declare Wildebeest to be small game in respect of the district of Grootfontein.

4. Die Magistraat van enige Distrik kan, nadat aansoek by hom gedoen is deur die eienaar of die huurder van 'n plaas, wat ten volle deur 'n omheining toegemaak is, aan sodanige eienaar of huurder sonder betaling van enige fooi 'n permit uitreik, wat hom magtig om gedurende die jagtyd 'n ongespesifiseerde aantal elande, onverskillig van watter geslag, op sodanige plaas te skiet.

4. The Magistrate of any District may, upon application being made to him by the owner or the lessee of a farm which is fully enclosed by a fence, issue to such owner or lessee without payment of any fee a permit authorising the shooting on such farm during the open season of an unspecified number of eland, irrespective of sex.

5. Dit het die Administrateur behaag om voor te skrywe dat, met inagneming van die bepalings van paragraaf een van hierdie kennisgewing, die jagtyd vir die jaar 1935 vir al die soorte wild, anders as Beskermd Wild en tarentale, die tydperk tussen 1 April en 31 Augustus (albei datums ingesluit) en in die geval van tarentale die tydperk 1 Mei en 31 Augustus (albei datums ingesluit) is.

5. The Administrator has been pleased to prescribe that, subject to the provisions of paragraph one of this Notice, the open season for the year 1935 for all game, other than Royal Game and guinea-fowl is the period between the 1st April and the 31st August (both dates inclusive), and in the case of guinea-fowl the period between the 1st May and the 31st August (both dates inclusive).

6. Goewermentskennisgewing No. 30 van 20 Februarie 1934 word hierby teruggetrek ingaande vanaf 1 April 1935.

6. Government Notice No. 30 of the 20th February, 1934, is hereby cancelled as from the 1st April, 1935.

No. 28.]

[11 Februarie 1935.

Die volgende aanstelling as Assistent-Klerk van die Hof is goedgekeur:—

WINDHOEK: HANS-JÖRG RÜDIGER met ingang vanaf 1 Februarie 1935.

No. 29.]

[12 Februarie 1935.

UITVOER VAN BEESVLEIS NA VERENIGDE KONINKRYK: REGULASIES.

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om, ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel ses van die Boerdery-produkte-Uitvoer-Ordonnansie 1928 (Ordonnansie No. 13 van 1928), die volgende regulasies uit te vaardig ten opsigte van die uitvoer van beesvleis na die Verenigde Koninkryk:—

1. Geen beesvleis mag uitgevoer word na die Verenigde Koninkryk nie tensy dit ondersoek is deur 'n Regeringsinspekteur en hy gesertifiseer het, dat dit aan die vereistes van een of ander van die volgende grade beantwoord en hy dit dienoreenkomstig geklassifiseer het:—

Eerste Kwaliteit Graad A.— Beesvleis in kwarte verkry van jong osse of nie-dragtige verse wat nie meer as 4 jaar oud is nie; die kwarte moet dik en goed met vleis bedek wees; hulle moet bedek wees met 'n egalige laag van vaste vet; 'n ryke distribusie van vet in die maervleis by die punt, waar die vleis in kwarte opgesny is; helder en in 'n gesonde kondisie, verkoel, gepreserveer en vervoer op verkoelings-temperatuur, wat vir die doeleinde van hierdie regulasies nie meer as 36 grade Fahrenheit en nie minder as 28 grade Fahrenheit moet wees nie.

Eerste Kwaliteit Graad B.— Beesvleis in kwarte verkry van jong osse of nie-dragtige verse, wat nie ouer as 5 jaar is nie; die kwarte moet goed met vleis bedek wees; middelmatig bedek wees met 'n laag van vaste vet; 'n middelmatige distribusie van vet in die maervleis by die punt, waar die vleis in kwarte opgesny is; helder en in 'n gesonde toestand; verkoel, gepreserveer en vervoer op verkoelings-temperatuur, wat vir die doeleinde van hierdie regulasies nie meer as 36 grade Fahrenheit en nie minder as 28 grade Fahrenheit moet wees nie.

Tweede Kwaliteit Graad X.— Beesvleis hetsy in kwarte of andersins, wat nie aan die vereistes van Eerste Kwaliteit Graad A of Eerste Kwaliteit Graad B, soos hierbo bepaal, beantwoord nie; verkoel, gepreserveer en vervoer op vriestemperatuur, wat vir die doel van hierdie regulasies nie hoër as 20 grade Fahrenheit mag wees nie.

2. Geen beesvleis sal vir uitvoer na die Verenigde Koninkryk goedgekeur word nie, tensy dit afgeslag, gedresseer en klaargemaak is op 'n wyse goedgekeur deur die inspekteur.

3. Geen beesvleis wat as Eerste Kwaliteit Graad A of Eerste Kwaliteit Graad B geklassifiseer is, mag na die Verenigde Koninkryk uitgevoer word nie tensy dit ingepak is in 'n binne-omhulsel van wit stokkiet en 'n buite-omhulsel van of goingsak of stokkiet.

4. Geen beesvleis wat geklassifiseer is as Eerste Kwaliteit Graad A of Eerste Kwaliteit Graad B mag na die Verenigde Koninkryk uitgevoer word nie tensy elke kwart op die buiteomhulsel 'n stempelafdruk dra wat die gewig van sodanige kwart aandui.

5. Geen beesvleis mag in kwarte na die Verenigde Koninkryk uitgevoer word nie, tensy elke kwart deur 'n Regeringsinspekteur as volg gestempel is:—

“South West Africa
Government Inspected.”

6. Op en na die eerste dag van Januarie 1935 mag geen beesvleis in kwarte na die Verenigde Koninkryk uitgevoer word nie, tensy die hele sye, waarvan sodanige kwarte verkry is, voordat die verdeling in kwarte plaasgevind het, as volg gemerk is:—

South
West
Africa

in 'n samehangende ry van woorde in drie kolomme wat in die lengte (i) vanaf die sprongewrig na die nek in 'n lyn wat oor die bout, stuitbeen en romp en dan verder loop op 'n afstand van twee duim vanaf die ruggraat na die nek; en (ii) van die agter-skeen na die voorste skeen in 'n lyn getrek vanaf die middel van die sye; en (iii) vanaf die voorrib tot by die keel in langs 'n lyn wat getrek is in die middel tussen die lyne bepaal in (i) en (ii).

No. 28.]

[11th February, 1935.

The following appointment as Assistant Clerk of the Court has been approved:—

WINDHOEK: HANS-JÖRG RÜDIGER with effect from the 1st February, 1935.

No. 29.]

[12th February, 1935.

EXPORT OF BEEF TO UNITED KINGDOM: REGULATIONS.

His Honour the Administrator has been pleased, under the powers vested in him by section six of the Agricultural Produce Export Ordinance, 1928 (Ordinance No. 13 of 1928), to make the following regulations in respect of the export of beef to the United Kingdom:—

1. No beef shall be exported to the United Kingdom unless it has been examined by a Government inspector and certified by him to conform with the requirements of one or other of the following grades and classified by him accordingly:—

First Quality Grade A.— Beef in quarters derived from steers or non-pregnant heifers not more than 4 years old; the quarters plump and well fleshed; well covered with a uniform layer of firm fat; a liberal distribution of fat in the lean at the point of quartering; bright and sound in condition; cooled, preserved and transported at chilling temperatures, which for the purpose of these regulations, shall be not more than 36 degrees Fahrenheit and not less than 28 degrees Fahrenheit.

First Quality Grade B.— Beef in quarters derived from steers or non-pregnant heifers not more than 5 years old; the quarters well fleshed; moderately covered with a layer of firm fat; a moderate distribution of fat in the lean at the point of quartering; bright and sound in condition; cooled, preserved and transported at chilling temperatures, which for the purpose of these regulations, shall be not more than 36 degrees Fahrenheit and not less than 28 degrees Fahrenheit.

Second Quality Grade X.— Beef either in quarters or otherwise, which does not conform with the requirements of First Quality Grade A. or First Quality Grade B. as hereinbefore specified; cooled, preserved and transported at freezing temperatures, which for the purpose of these regulations, shall not exceed 20 degrees Fahrenheit.

2. No beef shall be passed for export to the United Kingdom unless it has been slaughtered, dressed and prepared in a manner approved by the inspector.

3. No beef classified as First Quality Grade A or First Quality Grade B shall be exported to the United Kingdom unless it has been wrapped in an inner covering of white stockinette and an outer covering of either hessian or stockinette.

4. No beef classified as First Quality Grade A or First Quality Grade B shall be exported to the United Kingdom unless each quarter has been stamped with the weight of such quarter on the outside covering.

5. No beef shall be exported in quarters to the United Kingdom unless each quarter has been stamped by a Government Inspector as follows:—

“South West Africa
Government Inspected.”

6. On and after the 1st day of January, 1935, no beef shall be exported in quarters to the United Kingdom unless the whole sides from which such quarters have been derived have before quartering been marked with the device:—

South
West
Africa

in a continuous series of words in three columns extending longitudinally (i) from the hock joint to the neck, in a line passing over the round, aitchbone and rump and then continuing at a distance of two inches from the chine bone to the neck, and (ii) from the hind-shin to the fore-shin in a line drawn from the middle of the side, and (iii) from the fore rib or crop to the sticking in a line drawn midway between the lines specified in (i) and (ii).

7. Geen beesvleis mag op 'n skip in enige hawe van die Gebied Suidwes-Afrika vir uitvoer na die Verenigde Koninkryk ontvang word nie, tensy dit vergesel word deur die volgende sertifikate:—

Ek,, Regeringsinspekteur van vleis, sertifiseer hiermee dat die hierin opgenoem, ondersoek is en deur my goedgekeur is. Die kwaliteit, graad en kondisie is as volg:—

Eerste Kwaliteit, Graad A kwarte.
 Totale Gewig lbs.
 Eerste Kwaliteit, Graad B kwarte.
 Totale Gewig lbs.
 Tweede Kwaliteit Graad X kwarte.
 Totale Gewig lbs.

Ek sertifiseer voorts dat hierdie sertifikaat toegestaan is ten opsigte van die verskeep per op die dag van 19.....

Hawe van Verskeping
 Datum

Goewermentsinspekteur.

8. Regeringskennisgewings No. 60, gedagteken 10 April 1933, en No. 14, gedagteken 24 Januarie 1935 word hierby herroep.

7. No beef shall be received on board a vessel in any port of the Territory of South West Africa for export to the United Kingdom unless accompanied by the following certificates:—

I,, Government Inspector of Meat, do hereby certify that the detailed herein have been examined and passed by me for quality, grade and condition as follows:—

First Quality Grade A. quarters.
 Total Weight lbs.
 First Quality Grade B. quarters.
 Total Weight lbs.
 Second Quality Grade X. quarters.
 Total Weight lbs.

I further certify that this Certificate is granted in respect of the shipped per on the day of 19.....

Port of shipment

Date

Government Inspector.

8. Government Notices No. 60 dated 10th April, 1933, and No. 14, dated 24th January, 1935, are hereby cancelled.

Algemene Kennisgewings.

(No. 4 van 1935.)

Ooreenkomstig artikel 30, subartikel (2), van die Dorpe-Ordonnansie No. 11 van 1928 word hierby bekend gemaak dat die voorneme bestaan om die Algemene Plan van Windhoek (S.G. No. A. 709/21 gedagteken 15 Desember 1921) te verander deur die sluiting van 'n gedeelte van daardie deel van die 10de Laan wat grens aan die oostelike sy van Erf No. 133, en die vervanging daarvan deur 'n erf, aangewys as Erf No. 585.

Planne, wat die voorgestelde verandering aantoon, lê ter insage in die Kantoor van die Munisipaliteit van Windhoek, en in die Kantoor van die Landmeter-generaal te Windhoek.

Enige besware daarteen moet skriftelik by die Landmeter-generaal te Windhoek, nie later as 17 April 1935 nie, ingedien word.

A. C. PARRY,
 Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal,
 Windhoek,
 20 Desember 1934.

(No. 6 van 1935.)

Ooreenkomstig artikel 30, subartikel (2), van die Dorpe-Ordonnansie No. 11 van 1928, word hiermee bekendgemaak dat die voorneme bestaan om die Algemene Plan van Windhoek (S.G. No. A. 709/21, gedagteken 15 Desember 1921) te wysig, deur die name van die strate in die dorp nou geregistreer as Müllerstraat en Skoolstraat, te vervang deur die naam Peter Müllerstraat.

Planne, wat die voorgestelde verandering aantoon, lê ter insage in die kantoor van die Munisipaliteit van Windhoek, en in die Kantoor van die Landmeter-generaal te Windhoek.

Enige besware daarteen moet skriftelik by die Landmeter-generaal te Windhoek, nie later as 17 April 1935 nie, ingedien word.

A. C. PARRY,
 Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal,
 Windhoek,
 20 Desember 1934.

General Notices.

(No. 4 of 1935.)

It is hereby notified, in terms of section 30, sub-section (2), of the Townships Ordinance No. 11 of 1928, that it is the intention to alter the General Plan of Windhoek (S.G. No. A. 709/21 dated the 15th December, 1921) by closing a portion of that portion of the Tenth Avenue adjoining the eastern boundary of Erf No. 133, and to convert it into an Erf to be designated Erf No. 585.

Plans showing the proposed alteration are open to inspection at the office of the Municipal Council, Windhoek, and at the office of the Surveyor General, Windhoek.

Any objection thereto must be lodged in writing with the Surveyor General, Windhoek, not later than the 17th April, 1935.

A. C. PARRY,
 Surveyor General.

Surveyor General's Office,
 Windhoek,
 20th December, 1934.

(No. 6 of 1935.)

It is hereby notified, in terms of section 30, sub-section (2) of the Townships Ordinance No. 11 of 1928, that it is the intention to alter the General Plan of Windhoek, (S.G. No. A. 709/21 dated the 15th December, 1921) by changing the names of the streets in the township now registered as Müller Street and School Street to the name Peter Müller Street.

Plans showing the proposed alteration are open to inspection at the office of the Municipal Council, Windhoek, and at the office of the Surveyor General, Windhoek.

Any objection thereto must be lodged in writing with the Surveyor General, Windhoek, not later than the 17th April, 1935.

A. C. PARRY,
 Surveyor General.

Office of the Surveyor General,
 Windhoek,
 20th December, 1934.

(No. 14 van/of 1935.)

LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES AFRIKA.

STAAT VAN LASTE EN BATE VIR DIE JAAR EINDIGENDE 31STE DESEMBER 1934.

LASTE				Voorskotte:—		BATE	
<i>Kapitaal Fonds</i>				<i>Konsolideerde Lenings</i>			
Rekening No. 1	£932,694 0 1			(Prokl. 19/32 S.W.A.)	£1,068,784 12 10		
Rekening No. 2	67,305 19 11			Uitstaande paaieimente	53,927 1 3	£ 1,122,711 14 1	
Terugbetaalbaar	207,162 3 11	£ 1,207,162	3 11	<i>Op Verband Wet 18/12</i>			
<i>Fondse voorgestel deur Landwirtschafsbank Bate</i>		61,745	4 11	(Unie)	46,270 15 5		
<i>Boere Spesiale Onderstands Fonds</i>		481	12 7	Uitstaande paaieimente	—	46,270	15 5
<i>Diwarse Krediteure</i>		7,321	4 0	<i>Omheinings Wet 17/12</i>			
<i>Invoerderings (Landwirtschafsbank)</i>		4,731	14 11	(Unie)	2,223 18 1		
<i>Administrasie van S.W.A. Rente skuldig dog nog nie betaalbaar nie</i>		7,584	13 4	Uitstaande paaieimente	87 5 10	2,311	3 11
<i>Amptenare Spaarfonds</i>		1,122	18 6	<i>Dipbakke Wet 20/11</i>			
<i>Lande Afdeling: Bedrag verskuldig ten opsigte van setlaars</i>		48,777	12 8	(Unie)	45 5 11		
<i>Administrasie van S.W.A. Onderstands-fonds</i>		23,137	13 2	Uitstaande paaieimente	—	45	5 11
<i>Reserwe</i>	£142,537 17 6			<i>Watervoorraad Prokl. (25/25) (S.W.A.)</i>			
<i>Min agterstallige rente nog nie ingevoerder nie</i>	39,108 17 0	103,429	0 6	Uitstaande paaieimente	331 7 8	479	13 4
				Uitstaande paaieimente	148 5 8		
				<i>Aanteelwee Prokl. 1/27 (S.W.A.)</i>			
				Uitstaande paaieimente	5,127 18 10	10,115	19 9
				<i>Dambou-Lenings Prokl. 13/30 (S.W.A.)</i>			
					75 0 0	75	0 0
				<i>Plaaseiendomme ingekoop kragtens Artikel 37 Wet 18/12 (Unie)</i>			
				Agterstallige rente	152,110 8 4		
					10,925 11 10		
					163,036 0 2		
				Min reserwe om toe-vallige verliese te dek	43,508 13 10	119,527	6 4
				<i>Diwarse Skuldenare:—</i>			
				Rente skuldig maar nog nie betaalbaar nie	24,794 13 5		
				Diwarse	53,085 9 6		
					77,880 2 11		
				Min reserwe vir slegte skulde	10,000 0 0	67,880	2 11
				<i>Diwarse Skuldenare ten opsigte van Land-wirtschaftsbank verbande ens.</i>			
						61,745	4 11
				<i>Bank Geboue</i>		2,101	9 7
				<i>Kantoor Meubels</i>		230	8 6
				<i>Administrasie van S.W.A. Voorskotte aan Onderstandsmaatskappye Prokl. 21/1930 (S.W.A.)</i>			
						20,509	18 9
				<i>Standard Bank van S.A. Bpk.</i>		11,489	15 1
						£ 1,465,493	18 6
						£ 1,465,493	18 6

Hiermee sertifiseer ons dat hierdie staat uit die boeke van die Bank opgetrek is, en na ons beste kennis en wete korrek is.

LEDE VAN BESTUURSRAAD.

(Get.) F. P. Courtney Clarke (Voorsitter).
 „ D. G. Dennler.
 „ J. Jorissen.
 „ B. J. J. Swart.

(Get.) J. G. F. von Backstrom
 BESTUURDER.

(Get.) R. G. Walker
 REKENMEESTER.

Windhoek,
 24ste Januarie 1935.

LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS AS AT 31ST DECEMBER 1934.

LIABILITIES:				ASSETS:						
<i>Capital Funds:</i>				<i>Advances:</i>						
Account No. 1	£932,694	0	1	<i>Consolidated Loans</i>						
Account No. 2	67,305	19	11	(Proc. 19/32 S.W.A.)	£1,068,784	12	10			
Redeemable	207,162	3	11	Instalments outstanding	53,927	1	3			
			£1,207,162	3	11		£1,122,711	14	1	
<i>Funds represented by Landwirtschafts-Bank Assets</i>				<i>On Mortgage (Act 18/12) (Union)</i>						
			61,745	4	11		46,270	15	5	
<i>Farmers' Special Relief Fund</i>			481	12	7					
<i>Sundry Creditors</i>			7,321	4	0					
<i>Recoveries — Landwirtschaftsbank Assets</i>			4,731	14	11					
<i>Administration S.W.A. Interest accrued but not yet due</i>			7,584	13	4					
<i>Officials' Provident Fund</i>			1,122	18	6					
<i>Department of Lands — Amount due in respect of settlers</i>			48,777	12	8					
<i>Administration of S.W.A. Relief Fund</i>			23,137	13	2					
<i>Reserve</i>	£142,537	17	6							
<i>Less Past Due Interest not yet collected</i>	39,108	17	0	103,429	0	6				
				<i>Water Supply (Proc. 25/25) (S.W.A.)</i>						
				Instalments outstanding				148	5	8
				<i>Breeding Stock (Proc. 1/27) (S.W.A.)</i>				5,127	18	10
				Instalments outstanding				4,988	0	11
				<i>Dam Loans (Proc. 13/30) (S.W.A.)</i>				75	0	0
				<i>Farm Properties acquired under Section 37 Act 18/12 (Union)</i>				152,110	8	4
				Interest in arrear				10,925	11	10
								163,036	0	2
				<i>Less Reserve to meet Contingencies</i>				43,508	13	10
				<i>Sundry Debtors:—</i>						
				Interest accrued but not yet due				24,794	13	5
				Sundries				53,085	9	6
								77,880	2	11
				<i>Less Reserve for Bad and Doubtful Debts</i>				10,000	0	0
				<i>Sundry Debtors in respect of Landwirtschaftsbank bonds etc.</i>						
								61,745	4	11
				<i>Bank Premises</i>				2,101	9	7
				<i>Furniture and Fittings</i>				230	8	6
				<i>Administration of S.W.A. Advances to Relief Cos. (Proc. 21/30) (S.W.A.)</i>				20,509	18	9
				<i>Standard Bank of S.A. Ltd.</i>				11,489	15	1
								£1,465,493	18	6
								£1,465,493	18	6

We hereby certify that these statements have been compiled from the books of the Bank and to the best of our knowledge and belief are correct:—

MEMBERS OF THE BOARD OF MANAGEMENT.

(Sgd.) F. P. Courtney Clarke (Chairman).
 „ D. G. Dennler.
 „ J. Jorissen.
 „ B. J. J. Swart.

(Sgd.) J. G. F. von Backstrom
 MANAGER.

(Sgd.) R. G. Walker
 ACCOUNTANT.

Windhoek,
 24th January, 1935.

LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES AFRIKA.

WINS- EN VERLIESREKENING SOOS OP 31. DESEMBER 1934.

Aan Administratiewe Onkoste	£ 5,257 2 2	By Verband Fooie	£136 0 6
„ Rente Betaald	31,917 10 3	„ Kommissie	643 16 11
„ Waarde Vermindering		„ Plas-Huur	833 12 8
Geboue £525 7 4		„ Applikasie Fooie	23 14 6
Kantoor meubels en uit-		„ Rente ontvang — Balans	2,965 4 4
rusting 98 15 0	624 2 4	„ Rente Opgehoop tot 31.12.34	24,794 13 5
„ Rente Opgehoop tot 31.12.33	26,128 0 6	„ Rente Afrekening	50,034 8 10
„ Voorsiening vir Slechte Skulde	1,000 0 0		
„ Voorsiening vir moontlike Verliese op			
Verkoping van Plaaseiendomme	14,000 0 0		
Balans			
Oorgedra tot Reserwerekening sien			
Artikel 43, subartikel 1 (b) van			
Wet No. 18/1912	504 15 11		
	£ 79,431 11 2		£ 79,431 11 2

RESERWEFONDS.

Balans op 31 Desember 1934	£ 142,537 17 6	Balans soos op 31 Desember 1933	£ 139,034 9 6
		Oorgedra van Geld teruggekry ten opsigte	
		van Landwirtschapsbank Bate kragtens Ar-	
		tikel 8 van Proklamasie No. 1 van 1927	2,998 12 1
		Oorgedra van Verlies en Wins	504 15 11
	£ 142,537 17 6		£ 142,537 17 6

Ons sertifiseer hiermee dat hierdie state uit die Boeke van die Bank opgetrek is, en na ons beste wete en kennis korrek is.

LEDE VAN BESTUURSRAAD.

(Get.) F. P. Courtney Clarke (Voorsitter).
 „ D. G. Dennler.
 „ J. Jorissen.
 „ B. J. J. Swart.

(Get.) J. G. F. von Backstrom
 BESTUURDER.

(Get.) R. G. Walker
 REKENMEESTER.

Windhoek,
 24ste Januarie 1935.

LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.

PROFIT AND LOSS ACCOUNT AS AT 31ST DECEMBER 1934.

To Administration Expenses	£ 5,257 2 2	By Bond Fees	£136 0 6
„ Interest Paid	31,917 10 3	„ Commission	643 16 11
„ Depreciation — Premises . £525 7 4		„ Farm Rents	833 12 8
Furniture		„ Application Fees	23 14 6
and Fittings 98 15 0	624 2 4	„ Interest Received — Balance	2,965 4 4
„ Interest Accrued to 31.12.33	26,128 0 6	„ Interest Accrued to 31.12.34	24,794 13 5
„ Provision for Bad and Doubtful Debts	1,000 0 0	„ Interest Adjustment	50,034 8 10
„ Provision for possible loss on Sale of			
Farm Properties	14,000 0 0		
Balans:			
Transferred to Reserve Fund <i>vide</i>			
Section 43, sub-section 1 (b) of			
Act 18/1912	504 15 11		
	£ 79,431 11 2		£ 79,431 11 2

RESERVE FUND.

Balans at 31st December 1934	£ 142,537 17 6	Balans as at 31st December 1933	£ 139,034 9 6
		Transferred from moneys recovered in	
		respect of Landwirtschapsbank Assets in	
		terms of Proclamation 1/1927, Section 8	2,998 12 1
		Transferred from Profit and Loss	504 15 11
	£ 142,537 17 6		£ 142,537 17 6

We hereby certify that these statements have been compiled from the books of the Bank and that to the best of our knowledge and belief are correct.

MEMBERS OF THE BOARD OF MANAGEMENT.

(Sgd.) F. P. Courtney Clarke (Chairman).
 „ D. G. Dennler.
 „ J. Jorissen.
 „ B. J. J. Swart.

(Sgd.) J. G. F. von Backstrom
 MANAGER.

(Sgd.) R. G. Walker
 ACCOUNTANT.

Windhoek,
 24th January, 1935.

(No. 15 van 1935.)

STAAT VAN INKOMSTE ONTVANG GEDURENDE DIE NEGE MAANDE EINDIGENDE OP 31 DESEMBER 1934.

RUBRIEK VAN INKOMSTE.	Begroting 1934—1935.	Bedrae, 9 maande eindigende 31 Desember 1934.
	£	£
Doeane en Aksyns	110,000	92,920
Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	62,000	44,424
<i>Mynwinste:</i>		
Diamantbelasting	40,000	27,330
Hereaandele, ens.	1,000	1,926
Prospekteer- en Kleimlisensies	10,000	16,834
<i>Lisensies:</i>		
Handel, Drank, ens.	40,000	31,384
Vermaaklikheidsbelasting	1,200	1,256
Sigarette-verkoopsbelasting	7,000	5,885
Seëlregte en Fooie	11,000	9,635
Boedelbelasting en Hereregte	6,000	6,182
Grondinkomste	18,000	17,824
Huur van Regeringseiendomme	14,000	10,625
Rente	50,000	38,203
Boete en Verbeurverklarings	3,500	2,727
Departementele Ontvangste	30,000	26,162
Natuurlike-pasfooie	2,300	1,891
Wielbelasting	7,000	7,555
Diverse Inkomste	8,000	5,559
Natuurlike-Reserwefondsgelde	2,500	3,989
Totaal Gewone Inkomste	423,500	352,311
Min terugbetalings Hereaandele aan "S.W. Finance Corporation, Ltd."		11,789
		340,522
<i>Buitengewone Inkomste:</i>		
Koopprys paalemente		8,049
Voorskotte — Kapitaal		2,579
Duitse Grondverkopings		354
Terugbetalings van Lenings vir Boorgate	25,000	1,016
Munisipale Lenings — Kapitaal		2,122
Terugbetaling van Lenings: Landbank		—
Terugbetalings — Koöperatiewe Maatskappye		3,443
Vaste Voorraadskapitaal		5,000
Saadkoring-voorskotte		272
GROOT TOTAAL	448,500	363,357

FINANSIËLE JAAR 1934—1935.
UITGAWES UIT INKOMSTE.

DIENS.	Begroting 1934—35.	Uitgawes tot 31.12.34.
	£	£
1. Administrasie	36,075	25,429
2. Wetgewende Vergadering	8,035	4,680
3. Landbou	30,965	21,420
4. Ouditeursafdeling	2,363	1,725
5. Doeane en Aksyns	5,600	4,197
6. Verdediging	25	1
7. Onderwys	111,875	82,670
8. Werke	50,229	23,006
9. Regspleging	37,205	27,458
10. Lande, Registrasie en Opmetings	8,875	5,072
11. Mynwese	2,440	1,224
12. Naturellesake	17,722	11,628
13. Pensioene en Gratifikasies	24,340	16,812
14. Pos- en Telegraafwese	58,166	40,296
15. Gevangnisse en Verbeteringsgestigte	15,501	10,203
16. Rente en Aflossingskoste	184,335	156,974
17. Volksgesondheid	23,205	16,737
18. Suidwes-Afrika Polisie	96,140	70,846
TOTAAL	£713,096	£520,378

UITGAWES UIT LENINGSFONDSE.

	£	£
A. Geboue	8,000	2,519
B. Boor vir Water en Dambou	18,000	30
C. Telegraaf- en Telefoonuitbreidings en Ver- nuwings	3,800	3,219
D. Regeringsopmetings	250	—
E. Noodleniging en Droogteonderstand	107,320	5,063
F. Land	7,130	100
G. Kapitaal vir diverse voorskotte	500	500
H. Lenings aan plaaslike besture	5,000	2,000
TOTAAL	£150,000	£13,431
TOTALE UITGAWE UIT INKOMSTEFONDSE	£713,096	£520,378
TOTALE UITGAWES UIT LENINGSFONDSE	£150,000	£13,431
		533,809
<i>Ontoegkeerde Uitgawe:</i>		
Hoofweë		15,077
Omatjenne Dam		9,232
Boususpensie		2,709
Bek- en Klouseer Kamp Suspensie		1,077
GROOT TOTAAL	£863,096	£561,904

(No. 15 of 1935.)

STATEMENT OF REVENUE COLLECTIONS FOR THE NINE MONTHS ENDED 31st DECEMBER, 1934.

HEAD OF REVENUE.	Estimates 1934—1935.	Collections 1.4.34 to 31.12.34.
	£	£
Customs and Excise	110,000	92,920
Posts, Telegraphs and Telephones	62,000	44,424
<i>Mining Profits and Royalties:</i>		
Diamond Tax	40,000	27,330
Royalties	1,000	1,926
Prospecting and Claim Licences	10,000	16,834
<i>Licences:</i>		
Trading, Liquor, Game, etc.	40,000	31,384
Entertainment Tax	1,200	1,256
Cigarettes and Cigarette Tobacco Sales Tax	7,000	5,885
Stamp Duties and Fees	11,000	9,635
Estate and Transfer Duty	6,000	6,182
Land Revenue	18,000	17,824
Rents of Government Properties	14,000	10,625
Interest	50,000	38,203
Fines and Forfeitures	3,500	2,727
Departmental Receipts	30,000	26,162
Native Pass Fees	2,300	1,891
Wheel Tax	7,000	7,555
Miscellaneous	8,000	5,559
Native Reserve Fund Fees	2,500	3,989
Total Ordinary Revenue	423,500	352,311
Less Refund Royalty to S.W. Finance Corporation, Ltd.		11,789
		340,522
<i>Extraordinary Revenue:</i>		
Purchase Price Instalments		8,049
Advance Capital		2,579
German Land Sales		354
Boring Loan Recoveries	25,000	1,016
Municipal Loans — Capital		2,122
Loan Recoveries — Land Bank		—
Repayments Co-operative Societies		3,443
Standard Stock Capital		5,000
Seed Corn Advances		272
GRAND TOTAL	448,500	363,357

FINANCIAL YEAR 1934—1935.
EXPENDITURE FROM REVENUE.

SERVICE.	Estimates 1934—1935.	Expenditure to 31.12.34.
	£	£
1. Administration	36,075	25,429
2. Legislative Assembly	8,035	4,680
3. Agriculture	30,965	21,420
4. Audit	2,363	1,725
5. Customs and Excise	5,600	4,197
6. Defence	25	1
7. Education	111,875	82,670
8. Works	50,229	23,006
9. Administration of Justice	37,205	27,458
10. Lands, Deeds and Surveys	8,875	5,072
11. Mines	2,440	1,224
12. Native Affairs	17,722	11,628
13. Pensions and Gratuities	24,340	16,812
14. Posts and Telegraphs	58,166	40,296
15. Prisons and Reformatories	15,501	10,203
16. Interest and Redemption Charges	184,335	156,974
17. Public Health	23,205	16,737
18. South West Africa Police	96,140	70,846
TOTAL	713,096	520,378
EXPENDITURE FROM LOAN FUNDS.		
A. Buildings	8,000	2,519
B. Water Boring and Dam Construction	18,000	30
C. Telegraph and Telephone Extensions and Renewals	3,800	3,219
D. Government Surveys	250	—
E. Relief of Distress and Drought Relief	107,320	5,063
F. Lands	7,130	100
G. Capital for Miscellaneous Advances	500	500
H. Loans to Local Authorities	5,000	2,000
TOTAL	£150,000	£13,431
TOTAL EXPENDITURE FROM REVENUE FUNDS	£713,096	£520,378
TOTAL EXPENDITURE FROM LOAN FUNDS	150,000	13,431
		533,809
<i>Unallocated Expenditure:</i>		
Main Roads Suspense		15,077
Omatjenne Dam Suspense		9,232
Building Suspense		2,709
Foot and Mouth Fencing Suspense		1,077
GRAND TOTAL	£863,096	£561,904

(No. 16 van 1935.)

Hierby word bekendgemaak dat ek CEDRIC ASTLEY OLIFF KEY aangestel het as my ONDERBALJU van die Magistraatsdistrik LUDERITZ.

John McIlwain Moore Commaille,
BALJU VAN SUIDWES-AFRIKA.
Kantoor van die Balju,
WINDHOEK,
1 Februarie 1935.

(No. 16 of 1935.)

Notice is hereby given that I have appointed CEDRIC ASTLEY OLIFF KEY to be my DEPUTY SHERIFF of the Magisterial District of LUDERITZ.

John McIlwain Moore Commaille,
SHERIFF OF SOUTH WEST AFRICA.
Sheriff's Office,
WINDHOEK,
1st February, 1935.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag op Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

NOTICE

is hereby given that the Second and Final Liquidation- and Distribution Account in the matter of the ROBBENFANG UND FISCHEREI AKTIENGESELLSCHAFT in liquidation — No. C.P. 47 — will lie for inspection of all interested persons at the Office of the Master of the High Court, Windhoek, and a duplicate thereof at the Office of the Magistrate Luederitzbucht, for a period of fourteen days, reckoned from the 15th February, 1935, after the expiration of which period, should no objection be lodged thereto, the account will be duly confirmed.

E. WORMS,
Liquidator.

Windhoek,
P.O. Box 18.

OKAWIRURU FARMING COMPANY LTD. in vol. Liquidation.

Notice is hereby given that the Second and Final Liquidation and Distribution Account in the matter of The Okawiruru Farming Company Limited in voluntary Liquidation will lie open for inspection at the office of the Master of the High Court, Windhoek, and a duplicate thereof at the Office of the Magistrate, Okahandja, for a period of fourteen days as from the 15th of February, 1935.

Windhoek,
8th February, 1935.

J. PRIFLINGER,
Liquidator.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel vier-en-neëntig van die Insolvensie-Wet, 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderaars van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n likwidasierekening en plan van distribusie of/ten kontribusie.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-four of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

Form. No. 5. / Formulier No. 5

BYLAE.—SCHEDULE.

No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderaars	Datum waarop Rekening ingedien moet word	Tydperk van Verlenging benodig	Aan wie Applikasie gerig sal word
No. of Estate	Name and Description of Estate	Name of Trustee or Assignee	Date of Trustee or Assignee's Appointment	Date when Account due	Period of Extension required	To whom Application will be made
426	Ernst Richard Rothe, trading as Rothe & Hagen, general dealer of Grooifontein and Outjo	E. Worms	5/4/33	5/12/34	10 months	Master, Windhoek

SOUTH WEST AFRICAN MINES LIMITED IN VOL. LIQUIDATION.
(No. C.P. 60).

Notice is hereby given that the Supplementary First and Final Liquidation- and Distribution Account was duly confirmed on the 31st January, 1935, and that a dividend is being paid.

C. LIST, D. W. F. E. BALLOT,
Joint Liquidators.

Windhoek,
P.O. Box 246.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made for the transfer of Butcher's Licence from

RUDOLF DUESCH
to
EMIL PHILIPP,

at Erf No. 203, Swakopmund.

EMIL PHILIPP.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No.	BOEDEL VAN WYLE	Beskrywing van Rekening	Datum Tydperk	Kantoor van die Meester	Magistraat	Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent
Estate No.	ESTATE LATE	Description of Account	Date Period	Master	Magistrate	Name and Address of Executor or authoriz. Agent
279/19	Johann Martin Wittmann	First and Final Liquidation and Distribution	15/2/35 21 days	Windhoek	Keetmanshoop	A. C. Wittmann, Executrix Dative, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Kaiser St., Windhoek
1396	John Hugo Hildesheim, also known as John Hugo Hill	First and Final Liquidation and Distribution	42 days from 15/2/35	Windhoek	—	D. W. F. Ballot, J. Priflinger, Joint Executors, Windhoek
1580	Ernst Georg Klink	First and Final Liquidation and Distribution	15/2/35	Windhoek	Omaruru	Emil Klink, c/o F. H. Waldron, Omaruru
1643	Anna Maag, born Pfanmueller	First and Final Liquidation and Distribution	15/2/35	Windhoek	Gobabis	Kurt Werner, Eilenriede, Gobabis

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE E S T A T E L A T E	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
1645	Leopold Friedrich Arthur Stein	30 days	Paul Walther Helm, Gobabis, Private Mail Bag
1664	Willem Hendrik Saunderson	30 days	W. H. Saunderson, Intabeni, P. K. Groot Daberas
1676	Theodorus Barnardus Kleynhans (described in the will as Theodorus Barend Kleynhans) and surviving spouse Petronella Johanna Kleynhans, born Nelson	30 days	P. J. Kleynhans, Executrix, c/o The Standard Bank of S. A., Ltd., Windhoek

NOTICE OF OFFER OF COMPOSITION.

In re Insolvent Estate

AUGUST KARL POWILLEIT (No. 451).

Notice is hereby given that I, the undersigned August Karl Powilleit, intend making an offer of composition at the adjourned second meeting of creditors in my Estate to be held before the Magistrate at Grootfontein on Monday the 4th day of March, 1935, at 10 a.m., upon the following terms, viz:—

That I shall pay, or cause to be paid, to my trustee an amount which is sufficient to pay:—

- The South West Africa Company Ltd. 20/- in the £, the bond which the Company holds on my immovable property to remain in force until their claim is paid in full.
- The Concurrent creditors 10/- in the £, plus interest within three years, the amount meanwhile to be secured by a second mortgage Bond over my immovable property.
- All administration charges in full.

That upon payment as aforesaid having been made and security as aforesaid having been given, I shall be re-invested with all the assets of my estate.

A. K. POWILLEIT.

Grootfontein,
6th February, 1935.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate, Okahandja, for the transfer of the General Dealer's Licence of RUDOLF SCHUEMER, Hochfeld No. 131, Dist. Okahandja, to KURT NEUMANN, Hochfeld No. 131, Dist. Okahandja.

LOST MORTGAGE BOND NO. 113/1925.

Notice is hereby given that we intend to apply for a certified copy of Mortgage Bond No. 113/1925 dated 4th June, 1925, passed by SOPHIE MATHILDE JULIE BASSER-MANN (born RITZHAUPT) Widow in favour of the POM-MERSCH FARMGESELLSCHAFT LIMITED for the sum of £750 in respect of certain farm called BASSERMAN No. 172, situate in the District of Okahandja, measuring Five Thousand and Fourteen (5,014) hectares.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five (5) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek on this the 29th day of January, 1935.

Justizrat Dr. ALBERT STARK,
Attorneys for the Pommersche Farmgesellschaft.
P.O. Box 37,
Kaiser Street, WINDHOEK.

NOTICE.

The consent of the Administrator having been obtained, the Municipality of Swakopmund will in terms of section *twenty-nine* of Proclamation No. 22 of 1920 submit the undermentioned properties for sale by public auction on Satur-

day the 23rd day of March, 1935, at 11 o'clock in the forenoon at the offices of the said Municipality in Swakopmund and subject to the hereinaftermentioned conditions:—

No.	NAME OF OWNER.	Description of Property			Area sq.m.	Situation of Erf	Grundbuch - Folio.
		Erf No.	Parzelle	Sheet			
1	Majofis, Israel	355	58/29	1	1250	Corner of Strand and Bridge Streets	Vol. 2. Folio 46. Swakopmund Stadt.
2	Outjoer Schlachtere- Gesellschaft m.b.H.	Portion 104	16/1	10	1348	Berg Street	Vol. 1. Folio 8. Swakopmund Umgebung.
3	Hoeft, Friedrich	353	74/29	1	1500	Strand Street	Vol. 4. Folio 97. Swakopmund Stadt.

CONDITIONS.

- That the upset price in each case shall be the amount due to the Swakopmund Municipality in respect of arrear rates and taxes.
- That all Government groundtaxes be paid by the purchaser.
- That the purchaser pays all costs of transfer, including transfer duty, stamp duty, registration fees, auctioneer's commission of 2½%, etc., and costs of advertising.

Town Clerk's Office,
SWAKOPMUND,
1st August, 1934.

MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND.
M. CORDES,
Town Clerk.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. M. M. COMMAILLE,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. M. M. COMMAILLE,
Master of the High Court of South West Africa.

BYLAE.—SCHEDULE.

Geregistr. Nommer van Boedel	Naam van Oorledene		Beroep	Datum en plek van oorlyde	Datum en tyd van byeenkoms	Plek van byeenkoms	Byeenkoms belê vir ver- kiesing van
	Famielienaam	Voornaam					
Registered Number of Estate	Name of the Deceased Surname	Christian Name	Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting Con- vened for election of
1679	Hill	Donald Duncan	Farmer	3/12/34, at Farm Holoog, Keetmanshoop	Friday, 1/3/35, 10 a. m.	Keetmans- hoop	Executor Dative

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

Before His Honour Mr. Justice van den Heever,
Windhoek, this 20th day of December, 1934.

In the matter of

THE EX PARTE APPLICATION MARIENTAL
MOTOR SUPPLIES (PROPRIETARY) LIMITED (IN
LIQUIDATION).

Upon hearing Mr. Hall of Counsel for the Applicant and having read the petition with its verifying affidavit as also the Report of the Master of this Court.

IT IS ORDERED,

- (1) That the Mariental Motor Supplies (Proprietary) Limited be, and it is hereby, declared dissolved as from the date of this order.
- (2) That the petitioners John Morgan and Gero Kayser in their capacity as Liquidators of the said company, be, and they are, hereby, discharged.
- (3) That the Books and Documents of the said Company be retained by the said liquidators and that the said Books and Documents be not destroyed prior to two years from date hereof.
- (4) That this Order be published once in the *Official Gazette* of South West Africa, once in the Windhoek Advertiser and once in the *Allgemeine Zeitung*.

BY ORDER OF THE COURT,
J. M. M. Commaille,
REGISTRAR.

NOTICE.

Notice is hereby given that the Second Meeting of Creditors in the Insolvent Estate of HAROLD RAYNER WALNEY DEAN (No. 449) will be held before the Magistrate of Otjiwarongo, at Otjiwarongo, on Wednesday the 27th day of February, 1935, at 10 o'clock in the forenoon.

Dated at Otjiwarongo, this 5th day of February, 1935.

EDW. ECKER,
Trustee.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 29 (3) of the Municipal Proclamation of 1920 that the Karibib Municipal Council will take possession of the following property unless the rates and taxes thereon accrued and not paid for a period of five years will be paid within three months after publication of this notice:—

Erf No. 32 (formerly Parzelle 11, Blatt 1) registered in the name of Max Ruile, situated in Karibib, Main Street, and unoccupied.

sgd.: A. SIMKOVSKY,
Karibib,
1st November, 1934.
Town Clerk.